

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1467/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1468/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής στον αμπελοοινικό τομέα	3
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1469/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, για τον καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις εκδόσεως δικαιωμάτων εισαγωγής που υποβάλλονται, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1144/98, για την εισαγωγή μύσχαν που δεν υπερβαίνουν τα 80 χιλιόγραμμα	4
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1470/98 της Επιτροπής, της 1ης Ιουλίου 1998, για την παράταση για μια συμπληρωματική δοκιμαστική περίοδο του συστήματος σωρευτικής εισπραξης στον τομέα του ρυζιού που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 703/97	5
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1471/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τη δημόσια παρέμβαση	7
* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1472/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2300/97 όσον αφορά τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1221/97 του Συμβουλίου σχετικά με τους γενικούς κανόνες εφαρμογής για τις ενέργειες, στόχος των οποίων είναι η βελτίωση της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού	8
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1473/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό	9
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1474/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα θόδια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα	11

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1475/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98	12
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1476/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98	13
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1477/98 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/98	14

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

98/434/ΕΚ:

- * Απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1998, για τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης (GNSS).....
- 15
- Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης (GNSS)
- 16

98/435/ΕΚ:

- * Κανονισμός λειτουργίας του Συμβουλίου Συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου της 9ης Ιουνίου 1998
- 25

Επιτροπή

98/436/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 22ας Ιουνίου 1998, σχετικά με τη διαδικασία δεξαίωσης της πιστότητας των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά επικαλύψεις στεγών, φεγγίτες, παράθυρα στεγών και παρελκόμενα (*) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 1598]
- 30

98/437/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1998, σχετικά με τη διαδικασία δεξαίωσης της πιστότητας των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα εσωτερικά και εξωτερικά τελειώματα τοίχων και οροφών (*) [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 1611]
- 39

98/438/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1998, για την αναπροσαρμογή των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Αυγούστου, 1η Σεπτεμβρίου, 1η Οκτωβρίου, 1η Νοεμβρίου και 1η Δεκεμβρίου 1997 στις αποδοχές των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι τοποθετημένοι σε τρίτες χώρες [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 1663].....
- 47

(*) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 1998, για την αποδοχή των δαπανών που προβλέπονται από ορισμένα κράτη μέλη για το έτος 1998 όσον αφορά την εφαρμογή των καθεστώτων παρακολούθησης και ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 1765] 50
-

Διορθωτικά

- Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1350/98 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1998, περί χορηγήσεως γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια (ΕΕ L 184 της 27. 6. 1998) 54

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1467/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1998

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια

για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή	
0702 00 00	066	42,2	
	999	42,2	
0707 00 05	052	79,8	
	999	79,8	
0709 90 70	052	49,7	
	999	49,7	
0805 30 10	382	57,8	
	388	57,8	
	524	54,5	
	528	58,7	
	999	57,2	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	064	89,8	
	388	74,0	
	400	88,2	
	508	121,9	
	512	72,5	
	524	64,5	
	528	69,4	
	800	232,0	
	804	102,8	
	999	101,7	
	0808 20 50	388	106,6
		400	66,8
512		105,2	
528		82,1	
804		154,7	
0809 10 00	999	103,1	
	052	210,7	
0809 20 95	999	210,7	
	052	345,7	
	060	147,0	
	064	223,2	
	400	285,0	
	616	211,1	
0809 30 10, 0809 30 90	999	242,4	
	052	151,9	
	999	151,9	
0809 40 05	064	123,0	
	066	103,7	
	624	272,0	
	999	166,2	

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1468/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1998

για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής στον αμπελοοινικό τομέα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1685/95 της Επιτροπής, της 11ης Ιουλίου 1995, για τη θέσπιση καθεστώτος εκδόσεως πιστοποιητικών εξαγωγής στον αμπελοοινικό τομέα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1354/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 55 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 1987, περί κοινής οργανώσεως της αμπελοοινικής αγοράς ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2087/97 ⁽⁴⁾, έχει περιορίσει τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα στις ποσότητες και στις δαπάνες που έχουν συμφωνηθεί στη συμφωνία επί της γεωργίας, που έχει συναφθεί στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης:

ότι στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1685/95 έχουν καθοριστεί οι συνθήκες με τις οποίες μπορούν να ληφθούν από την Επιτροπή ειδικά μέτρα για να αποφευχθεί η υπέρβαση της προβλεπόμενης ποσότητας ή του διαθέσιμου προϋπολογισμού στο πλαίσιο της συμφωνίας αυτής:

ότι, με βάση τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή στις 8 Ιουλίου 1998 σχετικά με τις αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής, η ποσότητα που είναι ακόμα διαθέσιμη για την

περίοδο έως τις 31 Αυγούστου 1998, που αναφέρεται στο άρθρο 1α, παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1685/95, υπάρχει κίνδυνος να υπερβληθεί χωρίς περιορισμούς όσον αφορά την έκδοση αυτών των πιστοποιητικών εξαγωγής που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής: ότι πρέπει, συνεπώς, να εφαρμοσθεί ενιαίο ποσοστό αποδοχής των αιτήσεων που υποβλήθηκαν μεταξύ 1ης και 7ης Ιουλίου 1998 και να ανασταλλεί έως τις 15 Σεπτεμβρίου 1998 η έκδοση πιστοποιητικών για τις αιτήσεις που έχουν υποβληθεί, καθώς και η υποβολή των αιτήσεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής με προκαθορισμό της επιστροφής στον αμπελοοινικό τομέα για τα οποία οι αιτήσεις έχουν υποβληθεί μεταξύ 1ης και 7ης Ιουλίου 1998 βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1685/95 εκδίδονται μέχρι ποσοστού 16,5 % των ζητούμενων ποσοτήτων.

2. Για τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα, η έκδοση των πιστοποιητικών εξαγωγής για τα οποία αιτήσεις υποβάλλονται από τις 8 Ιουλίου 1998, καθώς και η υποβολή, από τις 10 Ιουλίου 1998, των αιτήσεων πιστοποιητικών εξαγωγής αναστέλλονται έως τις 15 Σεπτεμβρίου 1998.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 12. 7. 1995, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 186 της 16. 7. 1997, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 292 της 25. 10. 1997, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1469/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1998

για τον καθορισμό σε ποιο βαθμό μπορεί να δοθεί συνέχεια στις αιτήσεις εκδόσεως δικαιωμάτων εισαγωγής που υποβάλλονται, βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1144/98, για την εισαγωγή μύσχων που δεν υπερβαίνουν τα 80 χιλιόγραμμα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1144/98 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1998, για καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1998 έως 30 Ιουνίου 1999, των λεπτομερειών εφαρμογής για δασμολογική ποσόστωση βοοειδών που δεν υπερβαίνουν τα 80 χιλιόγραμμα, καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι στο άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1144/98 προβλέπεται ότι οι ποσότητες που επιφυλάσσονται στους λεγόμενους παραδοσιακούς εισαγωγείς κατανέμονται κατ' αναλογία των εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν κατά τα έτη 1995, 1996 και 1997·

ότι όσον αφορά τους εμπορευόμενους που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, η κατανομή των διαθέσιμων ποσοτήτων σ' αυτούς πραγματοποιείται κατ' αναλογία των ζητούμενων ποσοτήτων· ότι επειδή οι ζητούμενες ποσότητες υπερβαί-

νουν τις διαθέσιμες ποσότητες πρέπει να καθοριστεί ενιαίο ποσοστό μείωσης,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κάθε αίτηση δικαιώματος εισαγωγής για τα ζώντα ζώα βοείου είδους που δεν υπερβαίνουν τα 80 χιλιόγραμμα ικανοποιείται μέχρι συμπλήρωσεως των ακόλουθων ποσοτήτων:

- α) 25,5806 % των ποσοτήτων που έχουν εισαχθεί κατά τη διάρκεια των ετών 1995, 1996 και 1997 από τους εισαγωγείς που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1144/98·
- β) 0,09443 % των ποσοτήτων που ζητήθηκαν από τους εμπορευόμενους που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1144/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 159 της 3. 6. 1998, σ. 22.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1470/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Ιουλίου 1998

για την παράταση για μια συμπληρωματική δοκιμαστική περίοδο του συστήματος σφρευτικής εισπραξης στον τομέα του ρυζιού που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 703/97

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/92 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του ρυζιού⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 192/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 4 και το άρθρο 21,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 703/97 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1403/97⁽⁴⁾, καθιερώθηκε σύστημα σφρευτικής εισπραξης (ΣΣΕ) που αποσκοπεί στον καθορισμό ορισμένων δασμών κατά την εισαγωγή για το αποφλοιωμένο ρύζι για δοκιμαστική περίοδο από 1η Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998· ότι, λόγω ελλείψεως, σχετικών αποτελεσμάτων για τις δύο δοκιμαστικές περιόδους που έχουν προβλεφθεί από το σύστημα αυτό, δεν κατέστη δυνατό να γίνει η αξιολόγηση αυτού· ότι πρέπει, συνεπώς, να παραταθεί το ΣΣΕ για συμπληρωματική δοκιμαστική περίοδο από την αρχή της ισχύος του παρόντος κανονισμού έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998·

ότι η επιτροπή διαχείρισης σιτηρών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Το σύστημα σφρευτικής εισπραξης (ΣΣΕ), που θεσπίστηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 703/97 για αρχική δοκιμαστική περίοδο από 1ης Ιουλίου 1997 έως 30 Ιουνίου 1998, παρατείνεται για συμπληρωματική δοκιμαστική περίοδο από την αρχή της ισχύος του παρόντος κανονισμού έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 1 Ιουλίου 1998.

Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 703/97 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

2. Η καταχώρηση των εισαγωγών που πραγματοποιείται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 703/97 εξακολουθεί να ισχύει για όλη τη συμπληρωματική δοκιμαστική περίοδο.

3. Κατά την πρώτη αίτηση χορηγήσεως του πιστοποιητικού εισαγωγής για τη συμπληρωματική δοκιμαστική περίοδο, ο εισαγωγέας δύναται, αμετακλήτως για όλη την εν λόγω περίοδο και για όλες τις παρτίδες τις οποίες εισάγει:

— να αποσύρει τη δήλωση που έχει κάνει σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 703/97,

— να δηλώσει εάν επιλέγει για την προσαρμογή των εισαγωγικών δασμών σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 703/97.

4. Οι αναφορές που γίνονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 703/97:

— στη δοκιμαστική περίοδο,

— στο πρώτο ήμισυ ή στο δεύτερο ήμισυ της δοκιμαστικής περιόδου,

— στο πρώτο ή/και στο δεύτερο ήμισυ της δοκιμαστικής περιόδου,

επεκτείνονται και θεωρείται ότι αφορούν τη συμπληρωματική δοκιμαστική περίοδο.

5. Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 703/97 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30. 12. 1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 20 της 27. 1. 1998, σ. 16.

⁽³⁾ ΕΕ L 104 της 22. 4. 1997, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 194 της 23. 7. 1997, σ. 2.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1471/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1998

για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου όσον αφορά τη δημόσια παρέμβαση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2634/97⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97⁽⁴⁾ έχουν ιδίως ορισθεί οι λεπτομέρειες που αφορούν τη διαδικασία της δημοπρασίας· ότι είναι σκόπιμο για πρακτικούς λόγους να τροποποιηθεί η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών για τον Ιούλιο και τον Αύγουστο 1998·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχειρίσεως βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 10 πρώτη φράση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Αυγούστου 1998, η προθεσμία για την υποβολή των προσφορών λήγει τις ακόλουθες ημερομηνίες, ώρα 12 (ώρα Βρυξελλών):

- τον Ιούλιο, τη δεύτερη Τρίτη,
- τον Αύγουστο, τη δεύτερη Τρίτη.

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 356 της 31. 12. 1997, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 225 της 4. 9. 1993, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 20.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1472/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1998

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2300/97 όσον αφορά τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1221/97 του Συμβουλίου σχετικά με τους γενικούς κανόνες εφαρμογής για τις ενέργειες, στόχος των οποίων είναι η βελτίωση της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1221/97 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 1997, σχετικά με τους γενικούς κανόνες εφαρμογής για τις ενέργειες, στόχος των οποίων είναι η βελτίωση της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2300/97 της Επιτροπής⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 758/98⁽³⁾, θεσπίζει τις απαραίτητες διατάξεις για την εφαρμογή των ενεργειών στόχος των οποίων είναι η βελτίωση της παραγωγής και της εμπορίας του μελιού·

ότι κατά την τροποποίηση αυτή άλλαξε η ημερομηνία ανακοινώσεως των προγραμμάτων· ότι πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί και η ημερομηνία εφαρμογής της γενικής ισότητας για τα προγράμματα αυτά·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης του κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2300/97 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Η γεωργική ισοτιμία που εφαρμόζεται στο άρθρο 3 είναι αυτή που ισχύει την 1η Μαΐου του έτους ανακοίνωσης του προγράμματος.»

*Άρθρο 2*Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 173 της 1. 7. 1997, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 319 της 21. 11. 1997, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 105 της 4. 4. 1998, σ. 5.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1473/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1998

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1968, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2634/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1989, σχετικά με την αγορά βοείου κρέατος με διαγωνισμό ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1244/98 ⁽⁴⁾, άνοιξε τις αγορές με διαγωνισμό σε ορισμένα κράτη μέλη ή περιοχές κράτους μέλους για ορισμένες ποιοτικές ομάδες·

ότι η εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2, 3 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 805/68 καθώς και η αναγκαιότητα να περιοριστεί η παρέμβαση στις αναγκαίες αγορές για να εξασφαλισθεί ορθολο-

γική στήριξη της αγοράς οδηγούν, με βάση τις τιμές τις οποίες γνωρίζει η Επιτροπή, στην τροποποίηση σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού του καταλόγου των κρατών μελών ή περιοχών κρατών μελών όπου ο διαγωνισμός είναι ανοικτός καθώς και των ποιοτικών ομάδων που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο αγορών στην παρέμβαση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 13 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 28. 6. 1968, σ. 24.

⁽²⁾ ΕΕ L 356 της 31. 12. 1997, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ L 159 της 10. 6. 1989, σ. 36.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 171 της 17. 6. 1998, σ. 14.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1^{er} paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n° 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmit

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A	Categoría C				
Medlemsstat eller region	Kategori A	Kategori C				
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A	Kategorie C				
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α	Κατηγορία Γ				
Member States or regions of a Member State	Category A	Category C				
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A	Catégorie C				
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A	Categoria C				
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A	Categorie C				
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A	Categoria C				
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A	Luokka C				
Medlemsstater eller regioner	Kategori A	Kategori C				
	U	R	O	U	R	O
België/Belgique		×				
Deutschland	×	×				
España	×	×				
France		×				
Ireland				×	×	×
Österreich	×	×				
Great Britain					×	
Northern Ireland				×	×	×

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1474/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1998

για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 936/97 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουβάλου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1299/98 ⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 προβλέπει, στα άρθρα 4 και 5, τους όρους των αιτήσεων και της εκδόσεως των πιστοποιητικών εισαγωγής των κρεάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ·

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 που αναφέρθηκε παραπάνω, στο άρθρο 2 στοιχείο στ, καθόρισε σε 11 500 τόνους την ποσότητα βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, καταγωγής και προελεύσεως Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής και Καναδά, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1998 έως τις 30 Ιουνίου 1999·

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

ότι θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι τα πιστοποιητικά που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό δύνανται να χρησιμοποιηθούν καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος τους, με την επιφύλαξη των υπαρχόντων καθεστώτων σε κτηνιατρικά θέματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κάθε αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής που κατατίθεται από την 1η έως τις 5 Ιουλίου 1998 για τα βόεια κρέατα υψηλής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97 ικανοποιείται καθ' ολοκληρίαν.

2. Οι αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να κατατεθούν, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97, τις πέντε πρώτες ημέρες του Αυγούστου 1998 για 991,712 τόνους.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 137 της 28. 5. 1997, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 24. 6. 1998, σ. 6.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1475/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1998

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2052/97⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98 της Επιτροπής⁽⁵⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες:

ότι το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, προβλέπει ότι, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να καθορίσει μια μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τα κριτήρια που αναφέρονται

στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95· ότι στην περίπτωση αυτή, ο διαγωνισμός κατακυρώνεται σ' εκείνον ή σ' εκείνους εκ των προσφερόντων των οποίων η προσφορά είναι μικρότερη ή ίση από τη μέγιστη επιστροφή καθώς και σε εκείνον ή σε εκείνους των υποβαλλόντων των οποίων η προσφορά αφορά φόρο κατά την εξαγωγή:

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω σιτηρού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τις προσφορές που ανακοινώνονται στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1078/98 από τις 3 έως τις 9 Ιουλίου 1998, η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή κριθής καθορίζεται σε 45,00 Ecu ανά τόνο.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 287 της 21. 10. 1997, σ. 14.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 154 της 28. 5. 1998, σ. 20.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1476/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 9ης Ιουλίου 1998

σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εξαγωγή μαλακού σίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής, της 29ης Ιουνίου 1995, περί θεσπίσεως ορισμένων λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, όσον αφορά τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή, καθώς και τα μέτρα τα οποία πρέπει να λαμβάνονται σε περίπτωση διαταραχής της αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2052/97⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98 της Επιτροπής⁽⁵⁾, προκηρύχθηκε διαγωνισμός για τον καθορισμό της επιστροφής ή/και του φόρου κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες·

ότι σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή δύναται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται

στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να αποφασίσει να μην δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό·

ότι, λαμβανομένων υπόψη ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, δεν ενδείκνυται ο καθορισμός μέγιστης επιστροφής ή ενός ελάχιστου φόρου·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 3 έως τις 9 Ιουλίου 1998 στο πλαίσιο του διαγωνισμού της επιστροφής ή του φόρου κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου που αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1079/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 287 της 21. 10. 1997, σ. 14.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 154 της 28. 5. 1998, σ. 24.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1477/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Ιουλίου 1998

σχετικά με τις προσφορές που ανακοινώνονται για την εισαγωγή αραβοσίτου στο πλαίσιο του διαγωνισμού που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι έχει προκηρυχθεί διαγωνισμός για τη μέγιστη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου στην Ισπανία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/98 της Επιτροπής⁽³⁾ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1963/95⁽⁵⁾, με βάση τις ανακοινωθείσες προσφορές, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, να μη δοθεί συνέχεια στο διαγωνισμό·

ότι, λαμβανομένων υπόψη ιδίως των κριτηρίων που προβλέπονται στα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1839/95, δεν ενδείκνυται να προβεί σε καθορισμό μέγιστης μείωσης του δασμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Δεν δίδεται συνέχεια στις προσφορές που ανακοινώνονται από τις 7 έως τις 9 Ιουλίου 1998 στο πλαίσιο του διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1445/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 10 Ιουλίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Ιουλίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 191 της 7. 7. 1998, σ. 47.⁽⁴⁾ ΕΕ L 177 της 28. 7. 1995, σ. 4.⁽⁵⁾ ΕΕ L 189 της 10. 8. 1995, σ. 22.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 18ης Ιουνίου 1998

για τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης (GNSS)

(98/434/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75 παράγραφος 1, το άρθρο 84 παράγραφος 2 και το άρθρο 130 Μ, σε συνδυασμό με το άρθρο 228 παράγραφος 2 πρώτη φράση, παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο και παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα, εντός των πλαισίων των αρμοδιοτήτων της, μπορεί να συμβάλλει στην ανάπτυξη παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης:

ότι θα πρέπει να εγκριθεί η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης (GNSS),

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας, σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη παγκόσμιου δορυ-

φορικού συστήματος πλοήγησης (GNSS), εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα της συμφωνίας και των τεχνικών της παραρτημάτων, επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

1. Η Κοινότητα εκπροσωπείται από την Επιτροπή στην κοινή επιτροπή που προβλέπει το άρθρο 5 της συμφωνίας.

2. Όσον αφορά τα θέματα που καλύπτονται από το άρθρο 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας, η θέση της Κοινότητας καθορίζεται από το Συμβούλιο επί τη βάση πρότασης της Επιτροπής. Όσον αφορά τα θέματα που καλύπτονται από το άρθρο 5 παράγραφοι 1, 2 και 3, η θέση της Κοινότητας καθορίζεται από την Επιτροπή μετά από συνεννόηση με επιτροπή που απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κρατών μελών.

3. Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εγκρίνει, εξ ονόματος της Κοινότητας, τις τροποποιήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να υπογράψει τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας.

Λουξεμβούργο, 18 Ιουνίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. STRANG

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 της 7. 11. 1997, σ. 37.

⁽²⁾ ΕΕ C 138 της 4. 5. 1998.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας σχετικά με την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη του παγκοσμίου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης (GNSS)**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής αποκαλούμενη «Κοινότητα», η οποία εκπροσωπείται από τους Gavin Strang, υπουργό μεταφορών του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, και εν ενεργεία πρόεδρο του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και Neil Kinnock, μέλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (μεταφορές),

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ, η οποία ιδρύθηκε από τη σύμβαση για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Διαστήματος, που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 30 Μαΐου 1975, και η οποία εφεξής θα αναφέρεται ως «ΕΥΔ» και εκπροσωπείται από τον Antonio Rodotà, γενικό διευθυντή,

και

Ο ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΗΣ ΑΕΡΟΝΑΥΤΙΛΙΑΣ, ο οποίος ιδρύθηκε από τη διεθνή σύμβαση συνεργασίας για την ασφάλεια στην αεροναυτιλία, της 13ης Δεκεμβρίου 1960, όπως τροποποιήθηκε από το πρωτόκολλο της 12ης Φεβρουαρίου 1981, και ο οποίος εφεξής θα αναφέρεται ως «Eurocontrol» και εκπροσωπείται από τον Yves Lambert, γενικό διευθυντή,

που εφεξής αναφέρονται συλλογικά ως «συμβαλλόμενοι»,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ότι οι μελέτες για την πλοήγηση μέσω δορυφόρου εξελίσσονται από το στάδιο της έρευνας σε αυτό του καθορισμού ενός λειτουργικού συστήματος εφαρμογής και ότι οι εν λόγω μελέτες έφτασαν σε επαρκή βαθμό ωριμότητας ώστε να επιτρέπουν την ευρωπαϊκή συμβολή στο παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης, αυξάνοντας, ως εκ τούτου, τη συμμετοχή της ευρωπαϊκής βιομηχανίας σε αυτό το χώρο,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟ ΣΗΜΕΙΩΣΗ το ενδιαφέρον των ευρωπαϊκών κυβερνήσεων για την ευρωπαϊκή συμβολή στην πλοήγηση μέσω δορυφόρου, όπως αυτό εκφράστηκε με την ευκαιρία της Ευρωπαϊκής Διάσκεψης Πολιτικής Αεροπορίας (CEAC) στις 10 Ιουνίου 1994,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ανακοίνωση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία εφεξής αποκαλείται «Επιτροπή», της 14ης Ιουνίου 1994, σχετικά με τις υπηρεσίες πλοήγησης μέσω δορυφόρου, το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 1994, το ψήφισμα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 19ης Δεκεμβρίου 1994, για την ευρωπαϊκή συμβολή στην ανάπτυξη ενός Παγκόσμιου Δορυφορικού Συστήματος Πλοήγησης (GNSS), τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 14ης Μαρτίου 1995, με τα οποία καλείται η Επιτροπή να συμβάλει στην εφαρμογή του Παγκόσμιου Δορυφορικού Συστήματος Πλοήγησης (GNSS 1) λαμβάνοντας όλα τα αναγκαία μέτρα για την μίσθωση των αναμεταδοτών Inmarsat III, AOR-E και IOR, και την απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1996, σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την έγκριση της παρούσας συμφωνίας από το συμβούλιο ΕΥΔ, της 24ης Ιουνίου 1998, δάσει του άρθρου 14 παράγραφος 1 της σύμβασης για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την ενέργεια αριθ. 83/22, η οποία ανελήφθη από την μόνιμη επιτροπή Eurocontrol στις 31 Ιανουαρίου 1995, σύμφωνα με το άρθρο 11 της διεθνούς σύμβασης συνεργασίας για την ασφάλεια στην αεροναυτιλία, όπως τροποποιήθηκε στις 12 Φεβρουαρίου 1981,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη περαιτέρω συντονισμού των δραστηριοτήτων τους, προκειμένου να διασφαλιστεί η αξιοπιστία και η αποτελεσματικότητα της ευρωπαϊκής συμμετοχής σε αυτόν το χώρο, ειδικότερα με την προοπτική της ανάπτυξης συστήματος πλοήγησης μέσω δορυφόρου που θα χρησιμοποιεί τα ωφέλιμα φορτία πλοήγησης Inmarsat III, για τα οποία οι συμβαλλόμενοι υπέβαλαν ήδη πρόταση με τίτλο EGNOS (ευρωπαϊκή υπηρεσία υπέρβασης για τη γεωστατική πλοήγηση) που έγινε δεκτή από το συμβούλιο Inmarsat, στις 21 Νοεμβρίου 1994 και στις 15 Νοεμβρίου 1995,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΚΑΤΩΘΙ:

*Άρθρο 1***Αντικείμενο**

Αντικείμενο της παρούσας συμφωνίας είναι να καθιερώσει τη συνεργασία μεταξύ των συμβαλλομένων με προοπτική την παροχή ευρωπαϊκής συμβολής στην ανάπτυξη ενός παγκόσμιου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης. Η εν λόγω κοινή προσπάθεια έχει στόχο να καταστήσει την Ευρώπη ικανή να παράσχει μια υπηρεσία πλοήγησης μέσω δορυφόρου, η οποία, στο μέτρο του εφικτού, θα ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των μη στρατιωτικών χρηστών για επιχειρησιακή χρήση, ανεξαρτήτως άλλων μέσων ραδιο-ναυσιπλοΐας και προσδιορισμού στίγματος.

*Άρθρο 2***Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νούνται ως:

«Παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα πλοήγησης» (Global Navigation Satellite System), εφεξής αποκαλούμενο «GNSS»: ένα παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα προσδιορισμού στίγματος, ταχύτητας και χρόνου, το οποίο ανταποκρίνεται σε μόνιμη βάση σε ενδεχόμενες απαιτήσεις χρηστών για εφαρμογές μη στρατιωτικού χαρακτήρα.

«GNSS 1»: η πρώτη εφαρμογή του GNSS, που βασίζεται στα υφιστάμενα στρατιωτικά συστήματα δορυφορικής πλοήγησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ρωσίας, περιλαμβάνει επιπλέον μη στρατιωτικά συστήματα και έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να παρέχει στον χρήστη επαρκή και ανεξάρτητη εποπτεία του όλου συστήματος.

«GNSS 2»: ένα παγκόσμιο μη στρατιωτικό δορυφορικό σύστημα πλοήγησης, του οποίου ο έλεγχος και η διαχείριση διεξάγονται σε διεθνές επίπεδο και το οποίο ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις όλων των κατηγοριών χρηστών, σχετικά με τον προσδιορισμό του στίγματος, της ταχύτητας και του χρόνου.

«Ευρωπαϊκή υπηρεσία υπέρθεσης για τη γεωστατική πλοήγηση» (Egnos): η ευρωπαϊκή επέκταση των υφιστάμενων δορυφορικών συστημάτων πλοήγησης και προσδιορισμού στίγματος, που χρησιμοποιεί γεωστατικούς δορυφόρους με σκοπό την ενίσχυση της απόδοσης των ανωτέρω συστημάτων στις ευρωπαϊκές ζώνες κάλυψης και παρέχει ικανότητα κάλυψης του συνόλου των ζωνών γεωστατικής εκπομπής. Το Egnos αποτελεί την ευρωπαϊκή συνιστώσα του GNSS 1.

*Άρθρο 3***Εμβέλεια**

Το πεδίο συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων που καλύπτεται από την παρούσα συμφωνία, παρουσιάζεται λεπτομερώς στα παραρτήματα I και II. Κλύπτει τις ακόλουθες δραστηριότητες:

α) υλοποίηση και επικύρωση της λειτουργικής ικανότητας της ευρωπαϊκής συμβολής στο GNSS 1, με χρήση των υφιστάμενων δορυφορικών συστημάτων και οιασδήποτε κατάλληλης επέκτασης προκειμένου να ικανοποιηθούν οι απαιτήσεις των χρηστών·

β) συντονισμός των ενεργειών κάθε συμβαλλομένου, με στόχο την επίτευξη της μέγιστης λειτουργικής ικανότητας του GNSS 1·

γ) παράλληλα με το GNSS 1, διεξαγωγή προπαρασκευαστικών εργασιών με στόχο τον ορισμό και το σχεδιασμό του GNSS 2.

*Άρθρο 4***Συμβολή των συμβαλλομένων στο GNSS 1**

Οι συμβαλλόμενοι λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με τους κατ' ιδίαν κανόνες και διαδικασίες, και καταβάλλουν κάθε προσπάθεια, προκειμένου να συμβάλουν εν ευθέτω χρόνω στο GNSS 1, όπως ορίζεται στο παράρτημα II, ως ακολούθως:

α) η ΕΥΔ συμβάλλει με την εφαρμογή του προγράμματός της Artes (πρόγραμμα έρευνας προηγμένης τεχνολογίας των τηλεπικοινωνιακών συστημάτων), ιδίως με την εφαρμογή του στοιχείου 9, το οποίο περιλαμβάνει τις τεχνικές εξελίξεις του Egnos και τη λειτουργία του για σκοπούς δοκιμών και τεχνικής επικύρωσης·

β) ο Eurocontrol θα ανταποκριθεί στις απαιτήσεις των χρηστών της πολιτικής αεροπορίας και θα επικυρώσει το προκύπτον σύστημα εν όψει αυτών των απαιτήσεων. Ο Eurocontrol υποστηρίζει επίσης τις ευρωπαϊκές προσπάθειες προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το GNSS 1 είναι επιχειρησιακά αποδεκτό από την πολιτική αεροπορία·

γ) η Κοινότητα συμβάλλει στην καταγραφή των απαιτήσεων όλων των χρηστών και στην επικύρωση του προκύπτοντος συστήματος βάσει των εν λόγω απαιτήσεων, ιδίως στο πλαίσιο των διευρωπαϊκών της δικτύων και των δράσεών της για την έρευνα και ανάπτυξη, χωρίς να θίγεται η νομοθεσία για τις διαδικασίες τεχνικής εναρμόνισης, όπως αυτές που αφορούν τα αεροσκάφη και τον εξοπλισμό για τη διαχείριση της εναέριας κυκλοφορίας·

Η Κοινότητα μεριμνά επίσης ιδιαίτερος για την καθιέρωση του Egnos λαμβάνοντας όλα τα κατάλληλα μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της μίσθωσης των γεωστατικών αναμεταδοτών.

*Άρθρο 5***Οργάνωση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλομένων**

1. Προκειμένου να διασφαλιστεί η προοδευτική ανάπτυξη της συνεργασίας τους, συστήνεται, με την παρούσα συμφωνία, κοινή τριμερής επιτροπή, με σκοπό την επίδραση της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, τη διατύπωση κατευθυντήριων γραμμών, καθώς και το συντονισμό κοινών προσεγγίσεων για την πραγμάτωση της παρούσας συμφωνίας. Η κοινή τριμερής επιτροπή συνεδριάζει τουλάχιστον μια φορά το χρόνο ή συχνότερα εάν είναι ανάγκη, εφόσον ζητηθεί από έναν εκ των συμβαλλομένων και εγκρίνει τον κανονισμό λειτουργίας της.

2. Η κοινή τριμερής επιτροπή επικουρείται από γραμματεία, η οποία εξασφαλίζει την καθημερινή διοικητική υποστήριξη και, εφόσον ζητηθεί, οργανώνει την τεχνική υποστήριξη. Οι συμβαλλόμενοι αναλαμβάνουν, σύμφωνα με τους κατ' ιδίαν κανόνες και διαδικασίες, να συμβάλουν από κοινού στην εν λόγω διοικητική υποστήριξη.

3. Η κοινή τριμερής επιτροπή φέρει σε πέρας τα καθήκοντα που της ανατίθενται με την παρούσα συμφωνία, ως ακολούθως:

- α) ανταλλάσσοντας πληροφορίες για την πρόοδο των δραστηριοτήτων σχετικά με το πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και ανταλλάσσοντας τη σχετική τεκμηρίωση και τα αποτελέσματα που προκύπτουν από τη συνεισφορά των συμβαλλομένων δυνάμει της εν λόγω συμφωνίας·
- β) προσκαλώντας εκπροσώπους όλων των συμβαλλομένων προκειμένου να συμμετάσχουν στις συνεδριάσεις σχετικά με τις δραστηριότητες που αποτελούν τη βάση της παρούσας συμφωνίας·
- γ) ανταλλάσσοντας πληροφορίες και αναλαμβάνοντας το συντονισμό, στο μέτρο του δυνατού και προ της έναρξης επαφών με μη ευρωπαϊούς συμβαλλομένους, εφόσον τέτοιες επαφές είναι σχετικές με την παρούσα συμφωνία·
- δ) διατυπώνοντας προτάσεις για τις αναγκαίες ρυθμίσεις που πρέπει να γίνουν σχετικά με τη μελλοντική υπηρεσία επιχειρήσεων προσδιορισμού στίγματος και πλοήγησης·
- ε) υποβάλλοντας προτάσεις για την οργάνωση της γραμματείας.
4. Οιαδήποτε αλλαγή ή ενημέρωση των τεχνικών περιεχομένων των παραρτημάτων I και II, τα οποία δεν επηρεάζουν το πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας, ειδικά όσον αφορά τις διατάξεις περί χρηματοδότησης και τους όρους λειτουργίας, δύναται να εγκριθεί από την κοινή τριμερή επιτροπή ομοφώνως.

Άρθρο 6

Ανταλλαγή και διάδοση πληροφοριών

1. Κάθε συμβαλλόμενος ανταλλάσσει με τους λοιπούς συμβαλλομένους όλες τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή του και οι οποίες ενδεχομένως να είναι απαραίτητες για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, με την επιφύλαξη των κατ' ιδίαν κανόνων για την ανταλλαγή πληροφοριών.
2. Εκτός αντίθετων διατάξεων, κανείς εκ των συμβαλλομένων δεν αποκαλύπτει τις πληροφορίες που έχουν ανταλλάξει στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας σε πρόσωπα άλλα από εκείνα που απασχολούνται από τον ίδιο ή έχουν επισήμως δικαίωμα διαχείρισης τέτοιων πληροφοριών (συμπεριλαμβανομένων των κρατών μελών κάθε οργανισμού), ούτε τις χρησιμοποιεί για εμπορική εκμετάλλευση. Αυτή η διάδοση πληροφοριών δεν υπερβαίνει ό,τι είναι απολύτως αναγκαίο για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας και είναι αυστηρώς εμπιστευτική.

Άρθρο 7

Δικαιώματα και κυριότητα

1. Κάθε συμβαλλόμενος, σύμφωνα με τους κατ' ιδίαν κανόνες και διαδικασίες, διαχειρίζεται ή διατηρεί την κυριότητα και τα δικαιώματα εμπορικής εκμετάλλευσης του λογισμικού, του εξοπλισμού και της τεκμηρίωσης που έχει χρηματοδοτήσει και αναπτύξει στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.
2. Ενδεχομένως, να καταστούν αναγκαίες ειδικές ρυθμίσεις μεταξύ των συμβαλλομένων για κοινές αναπτυξιακές ενέργειες, οι οποίες πραγματοποιούνται για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 8

Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις

1. Κάθε συμβαλλόμενος μεριμνά ώστε να θεσπίζονται εγκαίρως οι κατάλληλες χρηματοδοτικές ρυθμίσεις

σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες, ούτως ώστε να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του, όπως προκύπτουν από την παρούσα συμφωνία και τα παραρτήματά της.

2. Μετά την ολοκλήρωση των δοκιμών και της τεχνικής επικύρωσης του Egnos, πρέπει να θεσπισθούν νέες χρηματοδοτικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 9

Αναθέτουσα αρχή και διαδικασίες σύναψης συμβάσεων

Κάθε σύμβαση που είναι απαραίτητη για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και συνάπτεται από έναν εκ των συμβαλλομένων, συνάπτεται με τη συνήθη διαδικασία που ακολουθεί ο εν λόγω συμβαλλόμενος, χωρίς να θίγεται το άρθρο 7 παράγραφος 2.

Άρθρο 10

Ευθύνες

1. Οι συμβαλλόμενοι συμφωνούν ότι, όσον αφορά τις δραστηριότητες που αναλαμβάνονται για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, κανείς εκ των συμβαλλομένων δεν καταλογίζει στους άλλους συμβαλλομένους σωματικές βλάβες ή θάνατο μέλους του προσωπικού του ή οιοδήποτε πρόσωπο που ενεργεί εξ ονόματός του, ή οιοδήποτε είδους ζημία σε ιδιοκτησία του ή απώλεια αυτής που προκαλείται από έναν εκ των συμβαλλομένων, εάν οι σωματικές βλάβες, ο θάνατος, η ζημία ή η απώλεια οφείλονται σε αμέλεια ή άλλη αιτία, εκτός από την περίπτωση βαρείας αμέλειας ή ζημιολόγου πράξεως επιτελουμένης εκ προθέσεως.
2. Σε περίπτωση που τρίτος γεγείρει αξίωση η οποία απορρέει από την πραγμάτωση, εκ μέρους των συμβαλλομένων, της σχετικής συμβολής τους, όπως ορίζεται στο παράρτημα II, κάθε συμβαλλόμενος ευθύνεται μόνον στο βαθμό που η αξίωση αφορά τη δική του συμβολή.
3. Οι συμβαλλόμενοι συμφωνούν ότι μόνον ο συμβαλλόμενος, ο οποίος έχει συνάψει σύμβαση με τρίτο μέρος στο πλαίσιο της πραγμάτωσης της σύμβασης, των συμβαλλομένων, όπως ορίζεται στο παράρτημα II, ευθύνεται έναντι οιασδήποτε αξίωσης από το εν λόγω τρίτο μέρος, η οποία απορρέει από τη συγκεκριμένη σύμβαση.

Άρθρο 11

Ανωτέρα βία

Δεν θεωρείται ότι οι συμβαλλόμενοι παραβιάζουν την παρούσα συμφωνία, εάν οποιαδήποτε παράλειψή τους σχετικά με την παροχή της συμβολής τους, απορρέει ή προκαλείται από λόγους ανωτέρας βίας.

Άρθρο 12

Δημόσιες σχέσεις

1. Έκαστος των συμβαλλομένων αναλαμβάνει εκ των προτέρων να συντονίζει με τους υπόλοιπους τις δικές του ή κοινές δραστηριότητες δημοσίων σχέσεων σχετικά με τα θέματα που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία.
2. Σε όλες τις σχετικές με τα μέσα μαζικής επικοινωνίας δραστηριότητες, ο ρόλος κάθε συμβαλλομένου της παρούσας συμφωνίας ορίζεται και αναφέρεται ρητώς.
3. Οι λεπτομερείς ρυθμίσεις για την εφαρμογή των δραστηριοτήτων δημοσίων σχέσεων που προβλέπονται από το παρόν άρθρο καθορίζονται από κοινού.

*Άρθρο 13***Τροποποιήσεις**

1. Η παρούσα συμφωνία τροποποιείται μόνον κατόπιν γραπτής ομόφωνης απόφασης των συμβαλλομένων.
2. Εάν ένας εκ των συμβαλλομένων αντιμετωπίσει προβλήματα στην εκπλήρωση της σχετικής συμβολής του, συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής του συνεισφοράς, οι συμβαλλόμενοι συμφωνούν να εξετάζουν, στο πλαίσιο της κοινής τριμερούς επιτροπής, τρόπους επίτευξης των προγραμματισμένων συμβολών, και αναθεωρούν, στο βαθμό που είναι αναγκαίο, τους στόχους και το περιεχόμενο της παρούσας συμφωνίας.

*Άρθρο 14***Συμμετοχή τρίτων**

Η παρούσα συμφωνία είναι ανοιχτή στη συμμετοχή τρίτων μερών που είναι σε θέση να συμβάλλουν στην εκπλήρωση των καθηκόντων που προβλέπει. Γι' αυτό το σκοπό, γίνονται τροποποιήσεις σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 13.

*Άρθρο 15***Ρύθμιση διαφορών**

1. Οιαδήποτε διαφορά προκύπτει μεταξύ των συμβαλλομένων σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή των παραρτημάτων της, υποβάλλεται για άμεσες διαπραγματεύσεις στην κοινή τριμερή επιτροπή.
2. Σε περίπτωση που δεν καταστεί δυνατόν να ρυθμιστεί η διαφορά όπως ορίζεται στην παράγραφο 1, κάθε συμβαλλόμενος δύναται να κοινοποιεί στους άλλους το διορισμό διαιτητή. Οι λοιποί συμβαλλόμενοι οφείλουν τότε να διορίσουν έκαστος τον δικό του διαιτητή, εντός προθεσμίας δύο μηνών.
3. Η κοινή τριμερής επιτροπή διορίζει δύο πρόσθετους διαιτητές με ομόφωνη απόφαση.

4. Οι αποφάσεις των διαιτητών λαμβάνονται με πλειοψηφία.

5. Κάθε μέρος της διαφοράς οφείλει να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή των αποφάσεων των διαιτητών.

*Άρθρο 16***Παραρτήματα**

Η παρούσα συμφωνία περιλαμβάνει τα παραρτήματα I και II, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτής. Το άρθρο 5 παράγραφος 4 καθορίζει τη διαδικασία ενημέρωσης και τροποποίησης των παραρτημάτων.

*Άρθρο 17***Έναρξη ισχύος και λύση της συμφωνίας**

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία υπογραφής της και παραμένει σε ισχύ μέχρι την ολοκλήρωση των δραστηριοτήτων που ορίζονται στα παραρτήματα I και II, ή έως ότου αντικατασταθεί από άλλη συμφωνία συνεργασίας.
2. Μολαταύτα, παρά την παράγραφο 1, κάθε συμβαλλόμενος δύναται, αφού ολοκληρώσει την τεχνική και λειτουργική επικύρωση του Egnos, να λύσει τη συμφωνία, κοινοποιώντας στους λοιπούς συμβαλλόμενους την πρόθεσή του έξι μήνες νωρίτερα.
3. Σε περίπτωση λύσης της συμφωνίας από έναν εκ των συμβαλλομένων σύμφωνα με την παράγραφο 2, οι συμβαλλόμενοι αποφασίζουν για όλα τα κατάλληλα μέτρα που πρέπει να ληφθούν.

*Άρθρο 18***Αυθεντικά κείμενα**

Η παρούσα συμφωνία υπογράφεται σε τρία αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

En fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente facultados, han firmado el presente Acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Übereinkommen unterzeichnet.

Προς πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφωντες, δέοντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

In witness whereof, the undersigned, duly empowered to that effect, have signed this Agreement.

En foi de quoi, les soussignés, dûment habilités, ont signé le présent accord.

In fede di che, i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno firmato il presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Em fé do que, os abaixo assinados, devidamente autorizados para o efeito, assinam o presente acordo.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Till bevis härpå har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Hecho en Luxemburgo, el dieciocho de junio de mil novecientos noventa y ocho.

Udfærdiget i Luxembourg, den attende juni nitten hundrede og otteoghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am achtzehnten Juni neunzehnhundertachtundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δεκαοκτώ Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα οκτώ.

Done at Luxembourg on the eighteenth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-eight.

Fait à Luxembourg, le dix-huit juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.

Fatto a Lussemburgo, addì diciotto giugno millenovecentonovantotto.

Gedaan te Luxemburg, de achttiende juni negentienhonderd achtennegentig.

Feito no Luxemburgo, em dezoito de Junho de mil novecentos e noventa e oito.

Tehty Luxemburgissa kahdeksantenatoista päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkahdeksan.

Som skedde i Luxemburg den artonde juni nittonhundraoåttioåttio.

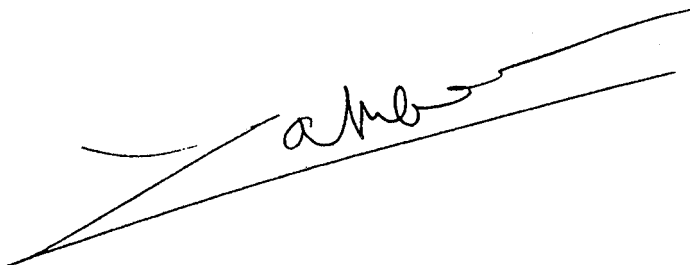
Por la Comunidad Europea
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Voor de Europese Gemeenschap
 Pela Comunidade Europeia
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen



Por la Agencia Espacial Europea
 For Den Europæiske Rumorganisation
 Für die Europäische Weltraumorganisation
 Για την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος
 For the European Space Agency
 Pour l'Agence spatiale européenne
 Per l'Agenzia spaziale europea
 Voor het Europees Ruimteagentschap
 Pela Agência Espacial Europeia
 Euroopan avaruusjärjestön puolesta
 För Europeiska rymdorganisationen



Por la Organización Europea para la Seguridad de la Navegación Aérea
 For Den Europæiske Organisation for Luftfartssikkerhed
 Für die Europäische Organisation zur Sicherung der Luftfahrt
 Για τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Ασφάλεια της Αεροναυτιλίας
 For the European Organisation for the Safety of Air Navigation
 Pour l'Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne
 Per l'Organizzazione europea per la sicurezza della navigazione aerea
 Voor de Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart
 Pela Organização Europeia para a Segurança da Navegação Aérea
 Euroopan lentoturvallisuusjärjestön puolesta
 För Europeiska organisationen för luftfartssäkerhet



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

1. Εισαγωγή

Το πεδίο της συνεργασίας μεταξύ των Συμβαλλομένων, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 της παρούσας συμφωνίας, αναπτύσσεται λεπτομερώς κατωτέρω.

2. Ευρωπαϊκή συμβολή στο GNSS 1: άρθρο 3 στοιχείο α)

Η εν λόγω συμβολή περιλαμβάνει την ανάπτυξη της διεύρυνσης των σημερινών συστημάτων ραδιοναυσιπλοΐας και προσδιορισμού στίγματος μέσω δορυφόρου, με στόχο να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις μη στρατιωτικών χρηστών (μεταφορές επί ξηράς, θαλάσσης, αέρος ή και άλλες εφαρμογές μη σχετιζόμενες με τις μεταφορές) στην ευρωπαϊκή ζώνη κάλυψης και στο σύνολο των ζωνών γεωστατικής εκπομπής.

Η εν λόγω συμβολή περιλαμβάνει τις ακόλουθες κύριες δραστηριότητες:

- προσδιορισμός των αιτιήσεων των χρηστών,
- ανάπτυξη, δοκιμές, τεχνική και λειτουργική επικύρωση της ευρωπαϊκής υπηρεσίας υπέρθεσης για τη γεωστατική πλοήγηση, (Egnos), η οποία αποτελεί ευρείας κλίμακας συμπλήρωση των υφισταμένων συστημάτων ραδιοναυσιπλοΐας και προσδιορισμού στίγματος μέσω δορυφόρου, στηρίζεται στη χρήση γεωστατικών δορυφόρων, παρέχει πρόσθετη ικανότητα τηλεμετρίας, μεγαλύτερη αρτιότητα και ευρείας κλίμακας διαφορική διόρθωση δεδομένων στους χρήστες (WAD, Wide Area Differential),
- πρόσθετη επέκταση (π.χ. επέκταση σε επίπεδο τοπικής ζώνης, αυτόνομη επίδραση αρτιότητας εκ μέρους του δέκτη, κ.λπ.),
- ανάπτυξη, δοκιμές και επικύρωση εξοπλισμού χρήστη,
- πιστοποίηση των ευρωπαϊκών στοιχείων του GNSS 1.

Λεπτομερέστερη περιγραφή της ευρωπαϊκής συμβολής στο GNSS 1, εμπεριέχεται στο παράρτημα II.

3. Μετάβαση σε πλήρη λειτουργική ικανότητα του GNSS 1: άρθρο 3 στοιχείο β)

Οι συμβαλλόμενοι αναλαμβάνουν να προσδιορίσουν μηχανισμούς που να παρέχουν πιθανές περαιτέρω συμβολές, προκειμένου να επιτευχθεί η πλήρης λειτουργική ικανότητα του GNSS 1, γεγονός το οποίο θα απαιτήσει ειδικότερα επιπρόσθετο διαστημικό δυναμικό.

4. Προπαρασκευαστικές εργασίες για το GNSS 2: άρθρο 3 στοιχείο γ)

Οι συμβαλλόμενοι συνεργάζονται για τις προπαρασκευαστικές εργασίες ορισμού και σχεδιασμού του GNSS 2, συμπεριλαμβανομένων και των μελετών για την προετοιμασία επίδειξης σε τροχιά, η οποία πρέπει να πραγματοποιηθεί στο διάστημα από το 1997 έως το 2000. Θα μελετηθούν υποψήφιες διατάξεις συστημάτων, ούτως ώστε ακολούθως να καθοριστεί και να δρομολογηθεί η ουσιαστική έρευνα και οι τεχνολογικές εξελίξεις και να διεξαχθούν οι πρώτες δοκιμές των επιλεγμένων σχεδίων GNSS 2.

Οι προπαρασκευαστικές εργασίες για το GNSS 2 περιλαμβάνουν τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- προσδιορισμός καθηκόντων (καταγραφή των επιπλέον αιτιήσεων των χρηστών, καταγραφή των αιτιήσεων σχετικά με τον σχεδιασμό σήματος, ορισμός των εφαρμογών του συστήματος επίδειξεων),
- ορισμός του συστήματος (δυνατότητα επιλογής συστήματος, σχεδιασμός συστήματος επίδειξεων, καθορισμός προγράμματος επίδειξεων),
- προαναπτυξιακές δραστηριότητες για την προετοιμασία της τεχνολογίας GNSS 2,
- ανάπτυξη ενός πειραματικού ωφέλιμου φορτίου πλοήγησης και απόδοση του συστήματος σε δοκιμές προσομοίωσης και επίδειξης πτήσεων σε τροχιά,
- αρχιτεκτονικός σχεδιασμός του GNSS 2 (σχεδιασμός ενός ολοκληρωμένου δορυφορικού συστήματος πλοήγησης που να συμπεριλαμβάνει λογιστικές και λειτουργικές πτυχές).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

1. Εισαγωγή

Το παρόν παράρτημα παρέχει την κατανομή των συμβολών των συμβαλλομένων, όπως αναφέρεται στο άρθρο 4. Οι εν λόγω συμβολές αφορούν το σχεδιασμό, την ανάπτυξη και την εφαρμογή του Egnos έως την ολοκλήρωση του πρώτου σταδίου εφαρμογής, το οποίο περιλαμβάνει τη χρήση τουλάχιστον δύο αναμεταδοτών γεωστατικής πλοήγησης. Το Egnos περιγράφεται κατωτέρω.

Το σύστημα Egnos αποτελεί επέκταση των υφισταμένων δορυφορικών συστημάτων ραδιοναυσιπλοΐας και προσδιορισμού στίγματος, που χρησιμοποιούν γεωστατικούς δορυφόρους, το οποίο θα αυξήσει την απόδοση των εν λόγω συστημάτων στις ευρωπαϊκές ζώνες κάλυψης, και γενικότερα στο σύνολο των ζωνών γεωστατικής εκπομπής.

Χρησιμοποιώντας αναμεταδότες πλοήγησης σε γεωστατικούς δορυφόρους και εκτελώντας την επεξεργασία των δεδομένων με βάση ένα δίκτυο επίγειων σταθμών ελέγχου, το Egnos θα παράσχει πρόσθετη ικανότητα μέτρησης απόστασης μέσω δορυφόρου, θα εξασφαλίσει μεγαλύτερη αρτιότητα υπηρεσιών και ευρείας κλίμακας διαφορετική διόρθωση δεδομένων (WAD). Σκοπός της υπηρεσίας WAD είναι να βελτιώσει την ακρίβεια των υφισταμένων συστημάτων ραδιοναυσιπλοΐας μέσω δορυφόρου, ειδικότερα στην Ευρώπη. Το σύστημα Egnos θα βελτιώσει τη συνολική διαθεσιμότητα των υπηρεσιών δορυφορικής ναυσιπλοΐας.

Η υποδομή του Egnos αποτελείται από:

- κέντρα ελέγχου αποστολής (Mission Control Centres — MCCs),
- αναμεταδότες πλοήγησης σε γεωστατικούς δορυφόρους,
- επίγειους σταθμούς πλοήγησης εδάφους (Navigation Land Earth Stations — NLESs) που θα παρέχουν πρόσβαση στους αναμεταδότες πλοήγησης,
- σταθμούς τηλεμετρίας και επίβλεψης αρτιότητας (Ranging and Integrity Monitoring Stations — RIMSs)
- προηγμένους RIMS για τον ακριβή προσδιορισμό της τροχιάς των γεωστατικών δορυφόρων που φιλοξενούν αναμεταδότες πλοήγησης,
- δίκτυο σταθμών αναφοράς για την επαλήθευση της ορθότητας των διορθώσεων WAD, με χρήση των υπολογιστών του Egnos. Απλοποιημένοι RIMSs θα χρησιμοποιηθούν ως σταθμοί αναφοράς.

2. Συμβολή της EYΔ

Η EYΔ συμβάλει στο έργο με την εφαρμογή του προγράμματός της Artes, ιδίως μέσω του στοιχείου του 9.

Ειδικότερα, η EYΔ αναλαμβάνει τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- διαχείριση του σχεδίου Egnos,
- ανάλυση αποστολής και ορισμός συστήματος,
- πρώτες δοκιμές,
- δοκιμή και προσομοίωση,
- ανάπτυξη συστήματος τηλεμετρίας,
- ανάπτυξη συστήματος επίβλεψης αρτιότητας,
- ανάπτυξη συστήματος WAD,
- δοκιμές και τεχνική επικύρωση του Egnos και διατάξεις για επικοινωνίες εδάφους και τα έξοδα λειτουργίας των κέντρων ελέγχου αποστολής (MCCs) κατά τη διάρκεια της περιόδου δοκιμών και επικύρωσης.

3. Συμβολή του Eurocontrol

Ο Eurocontrol αναλαμβάνει, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του σχετικά με τις εφαρμογές της δορυφορικής ναυσιπλοΐας και σε στενή συνεργασία με τον Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO), τα ακόλουθα:

- πλήρωση των απαιτήσεων των χρηστών πολιτικής αεροπορίας,
- δοκιμές λειτουργίας και επικύρωση GNSS 1 για χρήστες πολιτικής αεροπορίας. Σε αυτά περιλαμβάνονται στατικές μετρήσεις εδάφους, ειδικές δοκιμές πτήσεων και περιοδική καταγραφή δεδομένων που αφορούν την εμπορική αεροπλοΐα,
- υποστήριξη των ευρωπαϊκών δραστηριοτήτων προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το GNSS είναι επιχειρησιακά αποδεκτό από την πολιτική αεροπορία. Οι εν λόγω εργασίες διεξάγονται με την ευρύτερη δυνατή συνεργασία στο πλαίσιο της πολιτικής αεροπορίας, με τη συμμετοχή των κοινών αεροπορικών αρχών (JAA).

4. Συμβολή της Κοινότητας

Η Κοινότητα αναλαμβάνει, σύμφωνα με τις σχετικές διαδικασίες που εφαρμόζει στο πλαίσιο του διευρωπαϊκού δικτύου και των προγραμμάτων-πλασίων για την έρευνα και ανάπτυξη, να συμβάλλει στην υλοποίηση των ακόλουθων καθηκόντων:

- καταγραφή των απαιτήσεων των χρηστών σχετικά με το GNSS 1,
 - σχεδιασμός, ανάπτυξη και υποστήριξη της προσπάθειας τυποποίησης του εξοπλισμού GNSS 1 για χρήστες, για όλα τα είδη εφαρμογών (θαλάσσιες εφαρμογές, πολιτική αεροπορία, χερσαίες μεταφορές),
 - ανάλυση των πτυχών που αφορούν την ενσωμάτωση του εξοπλισμού σε οχήματα χρηστών, κατά την προετοιμασία των δοκιμών επικύρωσης,
 - διάθεση τουλάχιστον δύο δορυφορικών ζεύξεων για την εφαρμογή του Egnos (ειδικότερα μίσθωση των αναμεταδοτών Inmarsat III, AOR-E και IOR και των απαιτούμενων εγκαταστάσεων των αντιστοίχων σταθμών NLESs,
 - εκτέλεση δοκιμών εν ώρα λειτουργίας για επικύρωση των απαιτήσεων των χρηστών και των προτύπων του εξοπλισμού χρήστη.
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ
μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της
Ουκρανίας, αφετέρου
της 9ης Ιουνίου 1998

(98/435/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 14 Ιουνίου 1994, στο εξής καλούμενη «συμφωνία», και ιδίως τα άρθρα 85 έως 88 (¹),

το πρωτόκολλο της συμφωνίας, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 10 Απριλίου 1997,

Εκτιμώντας ότι η συμφωνία άρχισε να ισχύει από 1ης Μαρτίου 1998,

ΘΕΣΠΙΖΕΙ ΤΟΝ ΑΚΟΛΟΥΘΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:

Άρθρο 1

Προεδρία

Η προεδρία στο συμβούλιο συνεργασίας ασκείται εναλλάξ, για περιόδους δώδεκα μηνών, από ένα μέλος του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εξ ονόματος των Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, και από ένα μέλος της κυβέρνησης της Ουκρανίας. Εντούτοις, η πρώτη περίοδος αρχίζει την ημερομηνία της πρώτης συνόδου του συμβουλίου σύνδεσης και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου του ίδιου έτους.

Άρθρο 2

Σύνοδοι

Το συμβούλιο συνεργασίας συνέρχεται τακτικά σε υπουργικό επίπεδο μία φορά το χρόνο. Κατ' αίτηση ενός εκ των συμβαλλομένων μερών, μπορούν να γίνουν έκτακτες σύνοδοι του συμβουλίου συνεργασίας εφόσον τα μέρη συμφωνούν.

Οι σύνοδοι του συμβουλίου συνεργασίας γίνονται στο συνήθη τόπο των συνεδριάσεων του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης τη συμφωνηθείσα από τα δύο μέρη ημερομηνία, εκτός εάν συμφωνήσουν άλλως και τα δύο μέρη.

Οι γραμματείς συγκαλούν από κοινού τις συνόδους του συμβουλίου συνεργασίας, όπως συμφωνείται από τα μέρη.

Άρθρο 3

Εκπροσώπηση

Τα μέλη του συμβουλίου συνεργασίας είναι δυνατόν να εκπροσωπούνται εάν κωλύονται να παραστούν σε σύνοδο.

Κανονικά, τα μέλη εκπροσωπούνται από τον αρχηγό της αποστολής στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες ή τον αρχηγό της μόνιμης αντιπροσωπείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή από ανώτερο υπάλληλο.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, το μέλος που επιθυμεί να εκπροσωπηθεί γνωστοποιεί στον πρόεδρο το όνομα του αντικαταστάτη του, πριν την οικεία συνεδρίαση.

Ο εκπρόσωπος μέλους του συμβουλίου συνεργασίας ασκεί όλα τα δικαιώματα αυτού του μέλους.

Άρθρο 4

Αντιπροσωπείες

Τα μέλη του συμβουλίου συνεργασίας μπορούν να συνοδεύονται από υπαλλήλους.

Πριν από κάθε σύνοδο, ανακοινώνεται στον πρόεδρο του συμβουλίου συνεργασίας η προβλεπόμενη σύνθεση και το όνομα του αρχηγού της αντιπροσωπείας κάθε μέρους.

Το συμβούλιο συνεργασίας μπορεί να προσκαλέσει μη μέλη να παραστούν σε συνόδους του, προκειμένου να παράσχουν πληροφορίες για ειδικά θέματα.

Άρθρο 5

Γραμματεία

Ένας υπάλληλος της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ένας υπάλληλος που ορίζεται από την αποστολή της Ουκρανίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες ενεργούν από κοινού ως γραμματείς του συμβουλίου συνεργασίας.

Άρθρο 6

Έγγραφα

Όταν οι συσκέψεις του συμβουλίου συνεργασίας γίνονται βάσει εγγράφων εργασίας, τα έγγραφα αυτά αριθμούνται και διανέμονται ως έγγραφα του συμβουλίου συνεργασίας από τις δύο γραμματείες.

(¹) ΕΕ L 49 της 19. 2. 1998, σ. 1.

*Άρθρο 7***Αλληλογραφία**

Κάθε ανακοίνωση που απευθύνεται στο συμβούλιο συνεργασίας ή στον πρόεδρό του διαβιβάζεται στους δύο γραμματείς του συμβουλίου συνεργασίας.

Οι δύο γραμματείς φροντίζουν η αλληλογραφία να παραδίδεται στον πρόεδρο του συμβουλίου συνεργασίας και, εάν χρειάζεται, να διανέμεται, ως έγγραφα αναφερόμενα στο άρθρο 6, στα άλλα μέλη του συμβουλίου συνεργασίας. Στην περίπτωση αυτή, παραλήπτες είναι η γενική γραμματεία της Επιτροπής, οι μόνιμες αντιπροσωπείες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η αποστολή της Ουκρανίας στις Ευρωπαϊκές Κοινοτήτες.

Η αλληλογραφία από τον πρόεδρο του συμβουλίου συνεργασίας αποστέλλεται στους αποδέκτες της από τον αντίστοιχο γραμματέα και, εάν χρειάζεται, διανέμεται ως έγγραφα αναφερόμενα στο άρθρο 6 στα άλλα μέλη του συμβουλίου συνεργασίας, στις διευθύνσεις που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο.

*Άρθρο 8***Ημερήσια διάταξη των συνόδων**

1. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη κάθε συνόδου καταρτίζεται από τους γραμματείς του συμβουλίου συνεργασίας βάσει προτάσεων των μερών. Ο αντίστοιχος γραμματέας την αποστέλλει στους παραλήπτες που αναφέρονται στο άρθρο 7, το αργότερο δεκαπέντε ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τα σημεία για τα οποία ένας εκ των δύο γραμματέων έχει παραλάβει αίτηση εγγραφής στην ημερήσια διάταξη, είκοσι μία τουλάχιστον ημέρες πριν από την έναρξη της συνόδου. Στην προσωρινή ημερήσια διάταξη, πάντως, εγγράφονται μόνο τα σημεία για τα οποία τα σχετικά έγγραφα εργασίας έχουν παραληφθεί από τους γραμματείς το αργότερο την ημέρα αποστολής της ημερήσιας διάταξης.

Το συμβούλιο συνεργασίας εγκρίνει την ημερήσια διάταξη στην αρχή κάθε συνόδου. Μόνον εάν τα δύο μέρη συμφωνούν, μπορεί να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη σημείο το οποίο δεν περιλαμβάνει η προσωρινή ημερήσια διάταξη.

2. Εφόσον τα μέρη συμφωνούν, τα χρονικά όρια της παραγράφου 1 μπορούν να ελαττωθούν προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι απαιτήσεις ειδικής περίπτωσης.

*Άρθρο 9***Πρακτικά**

Οι γραμματείς συντάσσουν το συντομότερο από κοινού σχέδιο πρακτικών κάθε συνόδου.

Τα πρακτικά αναφέρουν, κατά γενικό κανόνα, όσον αφορά κάθε σημείο της ημερήσιας διάταξης:

- τα έγγραφα που υποβλήθηκαν στο συμβούλιο συνεργασίας,
- δηλώσεις, η καταχώρηση των οποίων ζητήθηκε από μέλος του συμβουλίου συνεργασίας,

— τις διατυπωθείσες συστάσεις, τις δηλώσεις επί των οποίων υπήρξε συμφωνία και τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η σύνοδος για συγκεκριμένα θέματα.

Τα πρακτικά επίσης περιλαμβάνουν κατάλογο των μελών του συμβουλίου συνεργασίας ή των εκπροσώπων τους που παρέστησαν στη σύνοδο.

Το σχέδιο πρακτικών υποβάλλεται στο συμβούλιο συνεργασίας προς έγκριση στην προσεχή του συνόδου. Το σχέδιο πρακτικών μπορεί επίσης να συμφωνηθεί γραπτώς από τα δύο μέρη. Αφού εγκριθούν, δύο επικυρωμένα αντίγραφα των πρακτικών υπογράφονται από τους δύο γραμματείς και καταχωρούνται στα αρχεία κάθε μέρους. Αντίγραφο των πρακτικών αποστέλλεται στους παραλήπτες που αναφέρονται ανωτέρω στο άρθρο 7.

*Άρθρο 10***Συστάσεις**

1. Το συμβούλιο συνεργασίας διατυπώνει τις συστάσεις του κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των μερών.

Κατά την περίοδο μεταξύ συνόδων, το συμβούλιο συνεργασίας μπορεί, εφόσον τα μέρη συμφωνούν να διατυπώσει συστάσεις ή να εγκρίνει πρακτικά διά γραπτής διαδικασίας. Η γραπτή διαδικασία συνίσταται στην επίσημη ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των δύο γραμματέων, οι οποίοι ενεργούν κατόπιν συμφωνίας των μερών.

2. Οι συστάσεις του συμβουλίου συνεργασίας κατά το άρθρο 85 της συμφωνίας τιτλοφορούνται «σύσταση» και φέρουν, μετά τον τίτλο, αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία της έγκρισής τους και γενική περιγραφή του αντικειμένου τους.

Οι συστάσεις του συμβουλίου συνεργασίας επικυρώνονται από τους δύο γραμματείς και δύο επικυρωμένα αντίγραφα υπογράφονται από τους αρχηγούς των αντιπροσωπειών των δύο μερών.

Οι συστάσεις αποστέλλονται σε όλους τους παραλήπτες που αναφέρονται ανωτέρω στο άρθρο 7 ως έγγραφα του συμβουλίου συνεργασίας.

*Άρθρο 11***Δημοσιότητα**

Εφόσον δεν αποφασισθεί άλλως, οι σύνοδοι του συμβουλίου συνεργασίας δεν είναι δημόσιες.

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να αποφασίσει τη δημοσίευση των συστάσεων του συμβουλίου συνεργασίας στην αντίστοιχη επίσημη εφημερίδα του.

*Άρθρο 12***Γλώσσες**

Οι επίσημες γλώσσες του συμβουλίου συνεργασίας είναι οι επίσημες γλώσσες των δύο μερών.

Τα έγγραφα που χρησιμεύουν για βάση στις συσκέψεις του συμβουλίου συνεργασίας καταρτίζονται, συνήθως, στις ως άνω γλώσσες.

*Άρθρο 13***Έξοδα**

Οι Ευρωπαϊκές Κοινοότητες και η Ουκρανία αναλαμβάνουν η καθεμία τις δαπάνες που συνεπάγεται η συμμετοχή τους στις συνόδους του συμβουλίου συνεργασίας, όσον αφορά τόσο το προσωπικό, τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.

Οι δαπάνες διερμηνείας κατά τις συνόδους και μετάφρασης των εγγράφων αναλαμβάνονται από τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες, εξαιρουμένων των δαπανών διερμηνείας ή μετάφρασης από μία εκ των επισήμων γλωσσών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην ουκρανική γλώσσα, και από την ουκρανική γλώσσα σε μία από τις επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τις οποίες αναλαμβάνει η Ουκρανία.

Λοιπά έξοδα σχετικά με την υλική οργάνωση των συνόδων αναλαμβάνονται κάθε φορά από το συμβαλλόμενο μέρος που φιλοξενεί τη σύνοδο.

*Άρθρο 14***Επιτροπή συνεργασίας**

1. Η επιτροπή συνεργασίας συνιστάται σύμφωνα με το άρθρο 87 της συμφωνίας, με αποστολή να επικουρεί το

συμβούλιο συνεργασίας κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του. Η επιτροπή αυτή συγκροτείται από αντιπροσώπους της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και από αντιπροσώπους των μελών του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και από αντιπροσώπους της κυβέρνησης της Ουκρανίας, αφετέρου, συνήθως σε επίπεδο ανωτέρων υπαλλήλων.

2. Η επιτροπή συνεργασίας προετοιμάζει τις συνόδους και τις συσκέψεις του συμβουλίου συνεργασίας, παρακολουθεί την εφαρμογή των συστάσεων του συμβουλίου συνεργασίας και, εν γένει, εξασφαλίζει τη συνέχεια της εταιρικής σχέσης και την ορθή λειτουργία της συμφωνίας. Εξετάζει τα ζητήματα που της υποβάλλει το συμβούλιο συνεργασίας, καθώς και οιοδήποτε ζήτημα θίγει κατά την τρέχουσα εφαρμογή της συμφωνίας. Υποβάλλει προτάσεις ή σχέδια συστάσεων προς έγκριση στο συμβούλιο συνεργασίας.

3. Οι διαβουλεύσεις που αναφέρονται στα άρθρα 18 και 49, καθώς και στο παράρτημα 2 της συμφωνίας διεξάγονται στο πλαίσιο της επιτροπής συνεργασίας. Εφόσον τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, οι διαβουλεύσεις μπορούν να συνεχιστούν στο συμβούλιο συνεργασίας.

4. Ο κανονισμός λειτουργίας της επιτροπής συνεργασίας επισυνάπτεται ως παράρτημα του παρόντος κανονισμού λειτουργίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ουκρανίας, αφετέρου

Άρθρο 1

Προεδρία

Η προεδρία της επιτροπής συνεργασίας ασκείται εναλλάξ, για περιόδους δώδεκα μηνών, από έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εξ ονόματος των Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, και από έναν αντιπρόσωπο της κυβέρνησης της Ουκρανίας. Η πρώτη περίοδος της προεδρίας αρχίζει κατά την ημερομηνία του πρώτου συμβουλίου συνεργασίας και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου του ίδιου έτους. Κατά την περίοδο αυτή και εν συνεχεία για κάθε δωδεκάμηνη περίοδο, προεδρεύει στην επιτροπή συνεργασίας το συμβαλλόμενο μέρος που ασκεί την προεδρία του συμβουλίου συνεργασίας.

Άρθρο 2

Συνεδριάσεις

Η επιτροπή συνεργασίας συνεδριάζει μία φορά το χρόνο και όταν οι περιστάσεις το απαιτούν, κατόπιν συμφωνίας των μερών.

Κάθε συνεδρίαση της επιτροπής συνεργασίας διεξάγεται σε τόπο και χρόνο που συμφωνούν τα μέρη.

Οι συνεδριάσεις της επιτροπής συνεργασίας συγκαλούνται από κοινού από τους δύο γραμματείς.

Άρθρο 3

Αντιπροσωπείες

Πριν από κάθε συνεδρίαση, ανακοινώνεται στον πρόεδρο της επιτροπής συνεργασίας η προβλεπόμενη σύνθεση και ο επικεφαλής της αντιπροσωπείας του κάθε μέρους.

Άρθρο 4

Γραμματεία

Ένας υπάλληλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ένας υπάλληλος της κυβέρνησης της Ουκρανίας ενεργούν από κοινού ως γραμματείς της επιτροπής συνεργασίας.

Η αλληλογραφία προς και από τον πρόεδρο της επιτροπής συνεργασίας, σύμφωνα με το παρόν παράρτημα, διαβιβάζεται στους γραμματείς της επιτροπής συνεργασίας, στους γραμματείς του συμβουλίου συνεργασίας και στον πρόεδρο του συμβουλίου συνεργασίας.

Άρθρο 5

Δημοσιότητα

Εφόσον δεν αποφασισθεί άλλως, οι συνεδριάσεις της επιτροπής συνεργασίας δεν είναι δημόσιες.

Άρθρο 6

Ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων

1. Οι γραμματείς της επιτροπής συνεργασίας καταρτίζουν προσωρινή ημερήσια διάταξη για κάθε συνεδρίαση. Την αποστέλλουν στον πρόεδρο και στους γραμματείς του συμβουλίου συνεργασίας καθώς και στα μέλη της επιτροπής συνεργασίας, το αργότερο δεκαπέντε ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης.

Η προσωρινή ημερήσια διάταξη περιλαμβάνει τα σημεία για τα οποία υποβλήθηκε στον πρόεδρο αίτηση εγγραφής στην ημερήσια διάταξη, είκοσι μία τουλάχιστον ημέρες πριν από την έναρξη της συνεδρίασης. Στην προσωρινή διάταξη, πάντως, εγγράφονται μόνο τα σημεία για τα οποία τα σχετικά έγγραφα εργασίας έχουν παραληφθεί από τους γραμματείς το αργότερο την ημέρα ανακοίνωσης της ημερήσιας διάταξης.

Η επιτροπή συνεργασίας εγκρίνει την ημερήσια διάταξη στην αρχή κάθε συνεδρίασης. Εάν τα δύο μέρη συμφωνούν, μπορεί να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη σημείο το οποίο δεν περιλαμβάνει η προσωρινή ημερήσια διάταξη.

2. Εφόσον τα μέρη συμφωνούν, τα χρονικά όρια της παραγράφου 1 μπορούν να ελαττωθούν προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι απαιτήσεις ειδικής περίπτωσης.

3. Η επιτροπή συνεργασίας μπορεί να ζητήσει την παρουσία εμπειρογνομόνων στις συνεδριάσεις της, προκειμένου να παράσχουν πληροφορίες για ειδικά θέματα.

Άρθρο 7

Πρακτικά

Για κάθε συνεδρίαση καταρτίζονται πρακτικά. Τα πρακτικά συνοψίζουν τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η επιτροπή συνεργασίας.

Κατά την έγκρισή τους από την επιτροπή συνεργασίας, τα πρακτικά υπογράφονται από τον πρόεδρο και τους γραμματείς και καταχωρούνται στα αρχεία κάθε μέρους. Αντίγραφο των πρακτικών αποστέλλεται στον πρόεδρο και τους γραμματείς του συμβουλίου συνεργασίας και στα μέλη της επιτροπής συνεργασίας.

Άρθρο 8

Συστάσεις

Η επιτροπή συνεργασίας δεν προβαίνει σε συστάσεις εκτός των ειδικών περιπτώσεων στις οποίες έχει εξουσιοδοτηθεί σχετικά από το συμβούλιο συνεργασίας σύμφωνα με το

άρθρο 87 παράγραφος 2 της συμφωνίας. Σε τέτοιες περιπτώσεις, οι πράξεις αυτές τιτλοφορούνται «σύσταση» και φέρουν, μετά τον τίτλο, αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία της έγκρισής τους και περιγραφή του αντικειμένου τους. Οι συστάσεις διατυπώνονται κατόπιν συμφωνίας μεταξύ των μερών.

Οι συστάσεις της επιτροπής συνεργασίας διαβιβάζονται στον πρόεδρο και τους γραμματείς του συμβουλίου συνεργασίας και στα μέλη της επιτροπής συνεργασίας. Τα μέρη μπορούν να αποφασίσουν τη δημοσίευση των συστάσεων της επιτροπής συνεργασίας στις αντίστοιχες επίσημες εφημερίδες τους.

Οι συστάσεις της επιτροπής συνεργασίας υπογράφονται από το πρόεδρο και τους γραμματείς.

Άρθρο 9

Έξοδα

Οι Ευρωπαϊκές Κοινοότητες και η Ουκρανία αναλαμβάνουν η καθεμία τις δαπάνες της που συνεπάγεται η συμμετοχή στις συνεδριάσεις της επιτροπής συνεργασίας και των υποεπιτροπών και ομάδων εργασίας, όσον αφορά τόσο το προσωπικό, τα έξοδα ταξιδιού και διαμονής, όσο και τα έξοδα ταχυδρομείου και τηλεπικοινωνιών.

Οι δαπάνες διερμηνείας κατά τις συνεδριάσεις, μετάφρασης και αναπαραγωγής των εγγράφων αναλαμβάνονται από τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες, εξαιρουμένων των δαπανών διερμηνείας ή μετάφρασης από μία εκ των επίσημων γλωσσών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην ουκρανική γλώσσα, και από την ουκρανική γλώσσα σε μία από τις επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τις οποίες αναλαμβάνει η Ουκρανία.

Λοιπά έξοδα σχετικά με την υλική οργάνωση των συνεδριάσεων αναλαμβάνονται κάθε φορά από το συμβαλλόμενο μέρος που φιλοξενεί τη συνεδρίαση.

Άρθρο 10

Υποεπιτροπές και ομάδες εργασίας

Η επιτροπή συνεργασίας μπορεί να συστήσει υποεπιτροπές και ομάδες εργασίας ορίζοντας και την αντίστοιχη εντολή αυτών. Αυτές οι υποεπιτροπές και ομάδες εργασίας εργάζονται υπό την αιγίδα της επιτροπής συνεργασίας, στην οποία υποβάλλουν έκθεση μετά από κάθε συνεδρίασή τους. Δεν διατυπώνουν συστάσεις.

Η επιτροπή συνεργασίας μπορεί να τροποποιήσει την εντολή οιασδήποτε υποεπιτροπής ή ομάδας εργασίας, ή να συστήσει και άλλες υποεπιτροπές ή ομάδες εργασίας που θα την επικουρούν στα καθήκοντά της.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Ιουνίου 1998

σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης της πιστότητας των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά επικαλύψεις στεγών, φεγγίτες, παράθυρα στεγών και παρελκόμενα

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 1598]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/436/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή καλείται να επιλέξει μεταξύ των δύο διαδικασιών βάσει του άρθρου 13 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, την «εκάστοτε λιγότερο δαπανηρή διαδικασία που ανταποκρίνεται στους όρους ασφαλείας»: ότι δηλαδή πρέπει να αποφασίσει, κατά πόσον, για τη βεβαίωση της πιστότητας συγκεκριμένου προϊόντος ή οικογένειας προϊόντων είναι αναγκαίο και επαρκές σύστημα ελέγχου της παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή ή κατά πόσον, για λόγους που συνδέονται με την τήρηση των αναφερομένων στο άρθρο 13 παράγραφος 4 κριτηρίων, απαιτείται η παρέμβαση αναγνωρισμένου οργανισμού πιστοποίησης·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4, στις εντολές και τις τεχνικές προδιαγραφές πρέπει να αναφέρεται η διαδικασία που καθορίζεται με αυτό τον τρόπο· ότι, κατά συνέπεια, είναι επιθυμητό να ορισθούν οι έννοιες των προϊόντων ή οικογενειών προϊόντων που χρησιμοποιούνται στις εντολές και τις τεχνικές προδιαγραφές·

ότι οι δύο διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 περιγράφονται αναλυτικά στο παράρτημα III της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ· ότι, κατά συνέπεια, για κάθε προϊόν ή οικογένεια προϊόντων πρέπει να καθορισθούν

σαφώς, με βάση το παράρτημα III, οι μέθοδοι εφαρμογής των διαδικασιών, δεδομένου ότι στο παράρτημα III διατυπώνονται προτιμήσεις για ορισμένα συστήματα·

ότι η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο α) αντιστοιχεί στα συστήματα που καθορίζονται στο παράρτημα III σημείο 2.ii) πρώτη δυνατότητα, χωρίς συνεχή επιθεώρηση, καθώς και δεύτερη και τρίτη δυνατότητα, ενώ η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο β) αντιστοιχεί στα συστήματα που καθορίζονται στο παράρτημα III 2.i) και στο παράρτημα III σημείο 2.ii) πρώτη δυνατότητα με συνεχή επιθεώρηση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τεχνικών έργων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η πιστότητα των προϊόντων και οικογενειών προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα I βεβαιούται με διαδικασία που συνίσταται σε σύστημα ελέγχου της παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ότι το προϊόν συμμορφώνεται προς τις αντίστοιχες τεχνικές προδιαγραφές.

Άρθρο 2

Η πιστότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα II βεβαιούται με διαδικασία κατά την οποία, πέραν του συστήματος ελέγχου παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, παρεμβαίνει αναγνωρισμένος οργανισμός πιστοποίησης στην αξιολόγηση και επιθεώρηση του ελέγχου παραγωγής ή του ίδιου του προϊόντος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 40 της 11. 2. 1989, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1.

Άρθρο 3

Η διαδικασία βεβαίωσης της πιστότητας που προβλέπεται στο παράρτημα III προσδιορίζεται στις εντολές για εναρμονισμένα πρότυπα.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 22 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή
Martin BANGEMANN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Επίπεδα και μορφοποιημένης διατομής φύλλα
Κεραμίδια, σχιστόλιθοι, λίθοι και σανίδες για στέγες
Εργοστασιακά συγκολλημένα πάνελα, σύμμικτα ή σάντουιτς
Φεγγίτες
Παράθυρα στεγών
Σανίδες για μετώπες και εσωράχια γείσων

για παντός είδους χρήσεις, εκτός των χρήσεων που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά για προϊόντα από υλικά υπαγόμενα στις κλάσεις (A, B, C) (*).

Ασφαλιστικές επιστρώσεις στεγών
Υλικά επίστρωσης στεγών
Συστήματα πρόσδεσης στεγών, διάδρομοι προσπέλασης και θαυμίδες
Άγκιστρα ασφαλείας και αγκυρώσεις στεγών
Μηχανικές στερεώσεις επικαλύψεων στεγών
Παρελκόμενα για επιστρώσεις στεγών
για παντός είδους χρήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Επίπεδα και μορφοποιημένης διατομής φύλλα
Κεραμίδια, σχιστόλιθοι, λίθοι και σανίδες για στέγες
Εργοστασιακά συγκολλημένα πάνελα, σύμμικτα ή σάντουιτς
Φεγγίτες
Παράθυρα στεγών
Σανίδες για μετώπες και εσωράχια γείσων

για χρήσεις που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά για προϊόντα από υλικά υπαγόμενα στις κλάσεις (A, B, C) (*).

(*) Υλικά των οποίων οι επιδοτήσεις αντίδρασης στη φωτιά ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής (εν γένει όσα υφίστανται χημική μετατροπή, π.χ. επιβραδυντές φωτιάς, ή όταν οι αλλαγές της σύνθεσης ενδέχεται να επιφέρουν αλλαγές των επιδόσεων αντίδρασης στη φωτιά).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Σημείωση: οι αρμοδιότητες του αναγνωρισμένου οργανισμού, όπως προκύπτουν από τα σχετικά συστήματα δεξαίωσης της πιστότητας, είναι σωρευτικές για προϊόντα προοριζόμενα για περισσότερες από μία χρήσεις που καθορίζονται στις ακόλουθες οικογένειες προϊόντων.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΠΙΚΑΛΥΨΕΙΣ ΣΤΕΓΩΝ, ΦΕΓΓΙΤΕΣ, ΠΑΡΑΘΥΡΑ ΣΤΕΓΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (1/6)

Συστήματα δεξαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα δεξαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις (πυραντίσταση)	Συστήματα δεξαίωσης της πιστότητας
Επίπεδα και μορφοποιημένης διατομής φύλλα Κεραμίδια, σχιστόλιθοι, λίθοι και σανίδες για στέγες Εργοστασιακά συγκολλημένα πανέλα, σύμμικτα ή σάντουιτς Φεγγίτες Παράθυρα στεγών	για χρήσεις που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την πυραντίσταση (π.χ. σχηματισμός πυροδιαμερισμάτων)	όλα	3

Σύστημα 3: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii) δεύτερη δυνατότητα.

Οι προδιαγραφές για το σύστημα 3α πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΠΙΚΑΛΥΨΕΙΣ ΣΤΕΓΩΝ, ΦΕΓΓΙΤΕΣ, ΠΑΡΑΘΥΡΑ ΣΤΕΓΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (2/6)

Συστήματα δεξαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα δεξαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις (αντίδραση στη φωτιά)	Συστήματα δεξαίωσης της πιστότητας
Επίπεδα και μορφοποιημένης διατομής φύλλα	για χρήσεις που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά	(A, B, C) (*)	1
Κεραμίδια, σχιστόλιθοι, λίθοι και σανίδες για στέγες		(A, B, C) (**)	3
Εργοστασιακά συγκολλημένα πανέλα, σύμμικτα ή σάντουιτς		A (***), D, E, F	4
Φεγγίτες Παράθυρα στεγών Σανίδες για μετώπες και εσωράχια γείσων			

Σύστημα 1: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ παράρτημα III σημείο 2.i) χωρίς δειγματοληπτική δοκιμή ελέγχου.

Σύστημα 3: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ παράρτημα III σημείο 2.ii) δεύτερη δυνατότητα.

Σύστημα 4: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ παράρτημα III σημείο 2.ii) τρίτη δυνατότητα.

(*) Υλικά των οποίων οι επιδόσεις αντίδρασης στη φωτιά ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής (εν γένει όσα υφίστανται χημική μετατροπή, π.χ. επιβραδυντές φωτιάς, ή όταν οι αλλαγές της σύνθεσης ενδέχεται να επιφέρουν αλλαγές των επιδόσεων αντίδρασης στη φωτιά).

(**) Υλικά των οποίων οι επιδόσεις αντίδρασης στη φωτιά δεν ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής.

(***) Υλικά κλάσης A για τα οποία δεν απαιτείται δοκιμή ως προς την αντίδραση στη φωτιά σύμφωνα με την απόφαση 96/603/ΕΚ.

Οι προδιαγραφές για το σύστημα 3α πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΠΙΚΑΛΥΨΕΙΣ ΣΤΕΓΩΝ, ΦΕΓΓΙΤΕΣ, ΠΑΡΑΘΥΡΑ ΣΤΕΓΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (3/6)

Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις (αντίδραση στη φωτιά)	Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας
Επίπεδα και μορφοποιημένης διατομής φύλλα Κεραμίδια, σχιστόλιθοι, λίθοι και σανίδες για στέγες	για χρήσεις που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με τις επιδόσεις σε εξωτερική φωτιά	προϊόντα για τα οποία απαιτούνται δοκιμές	3
Εργοστασιακά συγκολλημένα πανέλα, σύμμικτα ή σάντουιτς Ασφαλτικές επιστρώσεις στεγών Υλικά επίστρωσης στεγών Φεγγίτες Παράθυρα στεγών Συστήματα πρόσδεσης στεγών, διάδρομοι προσπέλασης και βαθμίδες Παρελκόμενα για επιστρώσεις στεγών		προϊόντα που «θεωρούνται ότι πληρούν τις απαιτήσεις» χωρίς δοκιμές (*)	4

Σύστημα 3: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ παράρτημα III σημείο 2.ii) δεύτερη δυνατότητα.

Σύστημα 4: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ παράρτημα III σημείο 2.ii) τρίτη δυνατότητα.

(*) Προς επιβεβαίωση κατά τις συζητήσεις με την ομάδα ρύθμισης θεμάτων πυρασφάλειας.

Οι προδιαγραφές για το σύστημα 3α πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΠΙΚΑΛΥΨΕΙΣ ΣΤΕΓΩΝ, ΦΕΓΓΙΤΕΣ, ΠΑΡΑΘΥΡΑ ΣΤΕΓΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (4/6)

Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις	Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας
Επίπεδα και μορφοποιημένης διατομής φύλλα Εργοστασιακά συγκολλημένα πάνελα, σύμμικτα ή σάντουιτς Φεγγίτες Παράθυρα στεγών	για χρήσεις που συμβάλλουν στην ακαμψία της στέγης		3

Σύστημα 3: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ παράρτημα III σημείο 2.ii) δεύτερη δυνατότητα.

Οι προδιαγραφές για το σύστημα θα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΠΙΚΑΛΥΨΕΙΣ ΣΤΕΓΩΝ, ΦΕΓΓΙΤΕΣ, ΠΑΡΑΘΥΡΑ ΣΤΕΓΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (5/6)

Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις	Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας
Παντός είδους επικαλύψεις στεγών, φεγγίτες, παράθυρα στεγών και παρελκόμενα	για χρήσεις που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με τις επικίνδυνες ουσίες (*)	—	3

Σύστημα 3: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ παράρτημα III σημείο 2.ii) δεύτερη δυνατότητα.

(*) Συγκεκριμένα τις επικίνδυνες ουσίες που ορίζονται στην οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε.

Οι προδιαγραφές για το σύστημα θα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΠΙΚΑΛΥΨΕΙΣ ΣΤΕΓΩΝ, ΦΕΓΓΙΤΕΣ, ΠΑΡΑΘΥΡΑ ΣΤΕΓΩΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ (6/6)

Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις	Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας
Επίπεδα και μορφοποιημένης διατομής φύλλα Κεραμίδια, σχιστόλιθοι, λίθοι και σανίδες για στέγες Εργοστασιακά συγκολλημένα πανέλα, σύμμικτα ή σάντουιτς Υλικά επιστρώσεως στεγών Σανίδες για μετώπες και εσωράχια γείσων Μηχανικές στερεώσεις επικαλύψεων στεγών Παρελκόμενα για επιστρώσεις στεγών	για χρήσεις διαφορετικές από τις προβλεπόμενες για τις οικογένειες προϊόντων (1/6), (2/6), (3/6), (4/6), (5/6)	—	4
Συστήματα πρόσδεσης στεγών, διάδρομοι προσπέλασης και βαθμίδες Άγκιστρα ασφαλείας και αγκυρώσεις στεγών Ασφαλτικές επιστρώσεις στεγών Παράθυρα στεγών Φεγγίτες	για χρήσεις διαφορετικές από τις προβλεπόμενες για τις οικογένειες προϊόντων (1/6), (2/6), (3/6), (4/6), (5/6)	—	3

Σύστημα 3: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii) δεύτερη δυνατότητα.

Σύστημα 4: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii) τρίτη δυνατότητα.

Οι προδιαγραφές για το σύστημα 3α πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Ιουνίου 1998

σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης της πιστότητας των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τα εσωτερικά και εξωτερικά τελειώματα τοίχων και οροφών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 1611]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/437/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών (1), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (2), και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή καλείται να επιλέξει, μεταξύ των δύο διαδικασιών δάσει του άρθρου 13 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, την «εκάστοτε λιγότερο δαπανηρή διαδικασία που ανταποκρίνεται στους όρους ασφαλείας», ότι, δηλαδή, πρέπει να αποφασίσει κατά πόσον γαι τη βεβαίωση της πιστότητας συγκεκριμένου προϊόντος ή οικογένειας προϊόντων είναι αναγκαίο και επαρκές σύστημα ελέγχου της παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, ή κατά πόσον, για λόγους που συνδέονται με την τήρηση των αναφερομένων στο άρθρο 13 παράγραφος 4 κριτηρίων, απαιτείται η παρέμβαση αναγνωρισμένου οργανισμού πιστοποίησης·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4, στις εντολές και τις τεχνικές προδιαγραφές πρέπει να αναφέρεται η διαδικασία που καθορίζεται με αυτό τον τρόπο· ότι, κατά συνέπεια, είναι επιθυμητό να ορισθούν οι έννοιες των προϊόντων ή οικογενειών προϊόντων που χρησιμοποιούνται στις εντολές και τις τεχνικές προδιαγραφές·

ότι οι διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 περιγράφονται αναλυτικά στο παράρτημα ΙΙΙ της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ· ότι, κατά συνέπεια, για κάθε προϊόν ή οικογένεια προϊόντων πρέπει να καθοριστούν σαφώς, με βάση το παράρτημα ΙΙΙ, οι μέθοδοι εφαρμογής των διαδικασιών, δεδομένου ότι στο παράρτημα ΙΙΙ διατυπώνονται προτιμήσεις για ορισμένα συστήματα·

ότι η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο α) αντιστοιχεί στα συστήματα που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii) πρώτη δυνατότητα, χωρίς συνεχή επιθεώρηση, καθώς και δεύτερη και τρίτη δυνατότητα, ενώ η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο β) αντιστοιχεί στα συστήματα

που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.i) και στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii) πρώτη δυνατότητα, με συνεχή επιθεώρηση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τεχνικών έργων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η πιστότητα των προϊόντων και οικογενειών προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι βεβαιούται με διαδικασία που συνίσταται σε σύστημα ελέγχου της παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ότι το προϊόν συμμορφώνεται προς τις αντίστοιχες τεχνικές προδιαγραφές.

Άρθρο 2

Η πιστότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ βεβαιούται με διαδικασία κατά την οποία, πέραν του συστήματος ελέγχου παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, παρεμβαίνει αναγνωρισμένος οργανισμός πιστοποίησης στην αξιολόγηση και επιθεώρηση του ελέγχου παραγωγής ή του ίδιου του προϊόντος.

Άρθρο 3

Η διαδικασία βεβαίωσης της πιστότητας που προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙΙ προσδιορίζεται στις εντολές για εναρμονισμένα πρότυπα.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 30 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή
Martin BANGEMANN
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 40 της 11. 2. 1989, σ. 12.

(2) ΕΕ L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πανέλα προοριζόμενα να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα, ως πλήρη στοιχεία, για την πυροπροστασία τοίχων ή οροφών.

Ψευδοροφές [έτοιμα σύνολα (kit)] προοριζόμενες να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα για την πυροπροστασία οροφών.

Πανέλα προοριζόμενα να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά στοιχεία ακαμψίας τοίχων ή οροφών.

Πλακίδια και πανέλα, από θρυπτά υλικά, προοριζόμενα να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών που υπόκεινται στις απαιτήσεις κατά τυχαίων τραυματισμών από αιχμηρά αντικείμενα.

Ψευδοροφές [έτοιμα σύνολα (kit)] προοριζόμενες να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα οροφών που υπόκεινται στις απαιτήσεις σχετικά με την ασφάλεια κατά τη χρήση.

Πλακίδια και πανέλα προοριζόμενα να χρησιμοποιηθούν σε εσωτερικές ή εξωτερικές ψευδοροφές που υπόκεινται στις απαιτήσεις σχετικά με την ασφάλεια κατά τη χρήση.

Φύλλα ειδικής διατομής και πλαίσια ανάρτησης προοριζόμενα για τη στήριξη εσωτερικών ή εξωτερικών τελειωμάτων τοίχων ή οροφών και ψευδοροφών που υπόκεινται στις απαιτήσεις σχετικά με την ασφάλεια κατά τη χρήση.

Επιστρώσεις τοίχων σε ρόλους και επενδύσεις οροφών, από υλικά κλάσεων A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, A (χωρίς δοκιμή), D, E και F, προοριζόμενες να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

Σανίδες και πλάκες επένδυσης από υλικά κλάσεων A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, A (χωρίς δοκιμή), D, E και F, προοριζόμενες να χρησιμοποιηθούν ως εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

Ψευδοροφές [έτοιμα σύνολα (kit)], συνιστώμενες από κατασκευαστικά στοιχεία από υλικά κλάσεων A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, A (χωρίς δοκιμή), D, E και F, προοριζόμενες να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα οροφών που υπόκεινται στις απαιτήσεις σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

Πλακίδια, επενδύσεις και πανέλα, από υλικά κλάσεων A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, A (χωρίς δοκιμή), D, E και F, προοριζόμενα να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

Φύλλα ειδικής διατομής και πλαίσια ανάρτησης από υλικά κλάσεων A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, A (χωρίς δοκιμή), D, E και F, προοριζόμενα για τη στήριξη εσωτερικών ή εξωτερικών τελειωμάτων τοίχων ή οροφών ή ψευδοροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

Ψευδοροφές [έτοιμα σύνολα (kit)] προοριζόμενες να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με τις επικίνδυνες ουσίες⁽²⁾.

Πλακίδια, σανίδες, επενδύσεις, πλάκες επένδυσης και πανέλα, από αμιαντοσιμέντο, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών, κατά περίπτωση, υποκειμένων στους κανονισμούς σχετικά με τις επικίνδυνες ουσίες⁽²⁾.

Ψευδοροφές [έτοιμα σύνολα (kit)] προοριζόμενες να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών για χρήσεις διαφορετικές από τις αναφερόμενες στην εντολή⁽³⁾.

Επιστρώσεις τοίχων σε ρόλους και επενδύσεις οροφών, πλακίδια, σανίδες, επενδύσεις, πλάκες επένδυσης και πανέλα, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών για χρήσεις διαφορετικές από τις αναφερόμενες στην εντολή⁽³⁾.

Φύλλα ειδικής διατομής και πλαίσια ανάρτησης προοριζόμενα για τη στήριξη εσωτερικών ή εξωτερικών τελειωμάτων τοίχων ή οροφών ή ψευδοροφών, για χρήσεις διαφορετικές από τις αναφερόμενες στην εντολή⁽³⁾.

⁽¹⁾ Υλικά των οποίων οι επιδόσεις αντίδρασης στη φωτιά δεν ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής.

⁽²⁾ Συγκεκριμένα, τις επικίνδυνες ουσίες που ορίζονται στην οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως έχει τροποποιηθεί.

⁽³⁾ Άλλες προβλεπόμενες χρήσεις που καλύπτονται από την εντολή είναι: προστασία υπό υδρατμούς, υδατοστεγανότητα, ηχοπροστασία, θερμομόνωση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Επιστρώσεις τοίχων σε ρόλους, επενδύσεις οροφών, πλακίδια, από υλικά κλάσεων A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών υποκειμένων στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

Σανίδες και πλάκες επένδυσης από υλικά κλάσεων A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, προοριζόμενες να χρησιμοποιηθούν ως εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

Ψευδοροφές [έτοιμα σύνολα (kit)], από υλικά κλάσεων A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, προοριζόμενες να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

Πλακίδια, επενδύσεις και πανέλα, από υλικά κλάσεων A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών υποκειμένων στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

Φύλλα ειδικής διατομής και πλαίσια ανάρτησης, από υλικά κλάσεων A⁽¹⁾, B⁽¹⁾, C⁽¹⁾, προοριζόμενα για τη στήριξη εσωτερικών ή εξωτερικών τοίχων ή τελειωμάτων οροφών ή ψευδοροφών, που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

⁽¹⁾ Υλικά των οποίων οι επιδόσεις αντίδρασης στη φωτιά ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Σημείωση: οι αρμοδιότητες του αναγνωρισμένου οργανισμού, όπως προκύπτουν από τα σχετικά συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας, είναι σωρευτικές για προϊόντα προοριζόμενα για περισσότερες από μία χρήσεις που καθορίζονται στις ακόλουθες οικογένειες προϊόντων.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΤΕΛΕΙΩΜΑΤΑ ΤΟΙΧΩΝ ΚΑΙ ΟΡΟΦΩΝ (1/5)

1. Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις (πυραντίστασης)	Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας
Πανέλα	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα, ως πλήρη στοιχεία, για την πυροπροστασία τοίχων ή οροφών	όλα	3
Ψευδοροφές (έτοιμα σύνολα)	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα για την πυροπροστασία οροφών	όλα	3

Σύστημα 3: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii) δεύτερη δυνατότητα.

2. Προϋποθέσεις που πρέπει να εφαρμόζονται από τη CEN στις προδιαγραφές για την βεβαίωση του συστήματος πιστότητας

Οι προδιαγραφές για το σύστημα 3α πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΤΕΛΕΙΩΜΑΤΑ ΤΟΙΧΩΝ ΚΑΙ ΟΡΟΦΩΝ (2/5)

1. Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις	Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας
Πανέλα	ως εσωτερικά ή εξωτερικά στοιχεία ακαμψίας τοίχων ή οροφών	—	3
Πλακίδια Πανέλα (από θρυπτά υλικά)	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων και οροφών που υπόκεινται στις απαιτήσεις κατά τυχαίων τραυματισμών από αιχμηρά αντικείμενα		
Ψευδοροφές (έτοιμα σύνολα)	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα οροφών που υπόκεινται στις απαιτήσεις σχετικά με την ασφάλεια κατά τη χρήση		
Πλακίδια Πανέλα	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα ψευδοροφών που υπόκεινται στις απαιτήσεις σχετικά με την ασφάλεια κατά τη χρήση		
Φύλλα ειδικής διατομής Πλαίσια ανάρτησης	για την στήριξη εσωτερικών ή εξωτερικών τελειωμάτων τοίχων ή οροφών και ψευδοροφών που υπόκεινται στις απαιτήσεις σχετικά με την ασφάλεια κατά τη χρήση		

Σύστημα 3: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii) δεύτερη δυνατότητα.

2. Προϋποθέσεις που πρέπει να εφαρμόζονται από τη CEN στις προδιαγραφές για την βεβαίωση του συστήματος πιστότητας

Οι προδιαγραφές για το σύστημα θα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΤΕΛΕΙΩΜΑΤΑ ΤΟΙΧΩΝ ΚΑΙ ΟΡΟΦΩΝ (3/5)

1. Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις (αντίδρασης στη φωτιά) (1)	Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας
Επιστρώσεις σε ρόλους Επενδύσεις	ως εσωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά	A (*), B (*) και C (*)	1
Σανίδες Πλάκες επένδυσης	ως εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά		
Ψευδοροφές (έτοιμα σύνολα)	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά	A (**), B (**), και C (**)	3
Πλακίδια Επενδύσεις Πανέλα	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά		
Φύλλα ειδικής διατομής Πλαίσια ανάρτησης	για την στήριξη εσωτερικών ή εξωτερικών τοίχων ή τελειωμάτων οροφών ή ψευδοροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά	A (χωρίς δοκιμή), D, E και F	4

Σύστημα 1: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα III σημείο 2.i) χωρίς δειγματοληπτική δοκιμή ελέγχου.

Σύστημα 3: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα III σημείο 2.ii) δεύτερη δυνατότητα.

Σύστημα 4: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα III σημείο 2.ii) τρίτη δυνατότητα.

(1) Σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά, βλέπε απόφαση 94/611/ΕΚ της Επιτροπής.

(*) Υλικά των οποίων οι επιδόσεις αντίδρασης στη φωτιά ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής.

(**) Υλικά των οποίων οι επιδόσεις αντίδρασης στη φωτιά δεν ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής.

2. Προϋποθέσεις που πρέπει να εφαρμόζονται από τη CEN στις προδιαγραφές για την βεβαίωση του συστήματος πιστότητας

Οι προδιαγραφές για το σύστημα 3α πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΤΕΛΕΙΩΜΑΤΑ ΤΟΙΧΩΝ ΚΑΙ ΟΡΟΦΩΝ (4/5)

1. Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις	Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας
Ψευδοροφές (έτοιμα σύνολα)	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με τις επικίνδυνες ουσίες (*)	—	3
Πλακίδια Σανίδες Επενδύσεις Πλάκες επένδυσης Πανέλα	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών που, κατά περίπτωση, υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με τις επικίνδυνες ουσίες (*)		

Σύστημα 3: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα III σημείο 2.ii) δεύτερη δυνατότητα.

(*) Συγκεκριμένα, τις επικίνδυνες ουσίες που ορίζονται στην οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως έχει τροποποιηθεί.

2. Προϋποθέσεις που πρέπει να εφαρμόζονται από τη CEN στις προδιαγραφές για την βεβαίωση του συστήματος πιστότητας

Οι προδιαγραφές για το σύστημα 9α πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΤΕΛΕΙΩΜΑΤΑ ΤΟΙΧΩΝ ΚΑΙ ΟΡΟΦΩΝ (5/5)

1. Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για τα προϊόντα και τις προβλεπόμενες χρήσεις που απαριθμούνται κατωτέρω, οι CEN/Cenelec καλούνται να προσδιορίσουν τα ακόλουθα συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας στα σχετικά εναρμονισμένα πρότυπα:

Προϊόντα	Προβλεπόμενες χρήσεις	Επίπεδα ή κλάσεις	Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας
Ψευδοροφές (έτοιμα σύνολα)	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών, για χρήσεις διαφορετικές από τις αναφερόμενες στην εντολή (1)	—	4
Επιστρώσεις τοίχων σε ρόλους Επενδύσεις οροφών Πλακίδια Σανίδες Επενδύσεις Πλάκες επένδυσης Πανέλα	ως εσωτερικά ή εξωτερικά τελειώματα τοίχων ή οροφών, για χρήσεις διαφορετικές από τις αναφερόμενες στην εντολή (1)		
Φύλλα ειδικής διατομής Πλαίσια ανάρτησης	για τη στήριξη εσωτερικών ή εξωτερικών τελειωμάτων τοίχων ή οροφών, για χρήσεις διαφορετικές από τις αναφερόμενες στην εντολή (1)		

Σύστημα 4: Βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα III σημείο 2.ii) τρίτη δυνατότητα.

(1) Άλλες προβλεπόμενες χρήσεις που καλύπτονται από την εντολή είναι: προστασία από υδρατμούς, υδατοστεγανότητα, ηχοπροστασία, θερμομόνωση.

2. Προϋποθέσεις που πρέπει να εφαρμόζονται από τη CEN στις προδιαγραφές για την βεβαίωση του συστήματος πιστότητας

Οι προδιαγραφές για το σύστημα 9α πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3. των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Ιουνίου 1998

για την αναπροσαρμογή των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται από την 1η Αυγούστου, 1η Σεπτεμβρίου, 1η Οκτωβρίου, 1η Νοεμβρίου και 1η Δεκεμβρίου 1997 στις αποδοχές των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που είναι τοποθετημένοι σε τρίτες χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 1663]

(98/438/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αυτών, όπως καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ και τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2591/97 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος Χ,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 501/98 του Συμβουλίου ⁽³⁾ καθορίστηκαν, κατ' εφαρμογή του άρθρου 13 πρώτο εδάφιο του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται, από την 1η Ιουλίου 1997, στις αποδοχές που καταβάλλονται στο νόμισμα της χώρας υπηρεσίας στους υπαλλήλους που είναι τοποθετημένοι σε τρίτες χώρες

ότι, κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών, η Επιτροπή πρόεβη σε διάφορες αναπροσαρμογές αυτών των διορθωτικών συντελεστών ⁽⁴⁾, σύμφωνα με το άρθρο 13 του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης:

ότι ενδείκνυται να αναπροσαρμοστούν, σύμφωνα με το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος Χ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, από την 1η Αυγούστου, 1η Σεπτεμβρίου, 1η Οκτωβρίου, 1η Νοεμβρίου και 1η Δεκεμβρίου 1997, ορισμένοι από αυτούς τους διορθωτικούς συντε-

λεστές, δεδομένου ότι σύμφωνα με τα στατιστικά δεδομένα που ευρίσκονται στη διάθεση της Επιτροπής, η διακύμανση του κόστους ζωής, υπολογιζόμενη με το διορθωτικό συντελεστή και την αντίστοιχη τιμή συναλλάγματος, απεδείχθη, για ορισμένες τρίτες χώρες, μεγαλύτερη από 5 % από τον τελευταίο προσδιορισμό τους ή την τελευταία αναπροσαρμογή τους,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Με έναρξη ισχύος την 1η Αυγούστου, 1η Σεπτεμβρίου, 1η Οκτωβρίου, 1η Νοεμβρίου και 1η Δεκεμβρίου 1997, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων που είναι τοποθετημένοι σε τρίτες χώρες, οι οποίοι καταβάλλονται στο νόμισμα της χώρας υπηρεσίας, προσαρμόζονται όπως ορίζεται στο παράρτημα.

Οι τιμές συναλλάγματος που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό αυτών των αποδοχών είναι εκείνες που χρησιμοποιούνται για την εκτέλεση του συνολικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το μήνα που προηγείται των ημερομηνιών που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο.

Βρυξέλλες, 30 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή
Hans VAN DEN BROEK
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 4. 3. 1968, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 351 της 23. 12. 1997, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 63 της 4. 3. 1998, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 343 της 13. 12. 1997, σ. 27.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Αύγουστος 1997
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής (Νέα Υόρκη)	106,96
Τουρκία	73,97

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Σεπτέμβριος 1997
Αγκόλα	79,91
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής (Ουάσιγκτον)	104,04
Αιθιοπία	43,62
Γουινέα-Μπισάου	74,09
Σαμόα	95,55
Σουδάν	41,67

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Οκτώβριος 1997
Αγκόλα	89,67
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής (Σαν Ντιέγκο)	96,18
Γκάνα	37,57
Κένυα	76,06
Τουρκία	73,09
Βενεζουέλα	76,99

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Νοέμβριος 1997
Αγκόλα	101,13
Βουλγαρία	90,98
Γουινέα-Μπισάου	81,30
Νιγηρία	91,65
Ρουμανία	62,41
Τουρκία	72,78

Τόπος υπηρεσίας	Διορθωτικοί συντελεστές Δεκέμβριος 1997
Βραζιλία	97,94
Αιθιοπία	99,66
Φιλιππίνες	90,39
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής (Νέα Υόρκη)	41,92
Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής (Ουάσιγκτον)	36,76
Γκάνα	60,84
Ινδονησία	59,30
Τσεχική Δημοκρατία	70,08
Σουρινάμ	67,42
Τανζανία	82,25
Τουρκία	75,28
Βενεζουέλα	78,89
Ζάμπια	78,94

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Ιουνίου 1998

για την αποδοχή των δαπανών που προβλέπονται από ορισμένα κράτη μέλη για το έτος 1998
όσον αφορά την εφαρμογή των καθεστώτων παρακολούθησης και ελέγχου της κοινής
αλιευτικής πολιτικής

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 1765]

(98/439/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
την απόφαση 95/527/EK του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 1995, που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες οι οποίες πραγματοποιήθηκαν από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή των καθεστώτων παρακολούθησης και ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή έλαβε τα πενταετή προγράμματα του Βελγίου, της Δανίας, της Γερμανίας, της Ελλάδας, της Ισπανίας, της Γαλλίας, της Ιρλανδίας, της Ιταλίας, των Κάτω Χωρών, της Πορτογαλίας, της Φινλανδίας, της Σουηδίας και του Ηνωμένου Βασιλείου τα οποία περιλαμβάνουν τους ελέγχους που τα ανωτέρω κράτη πρόκειται να ασκήσουν μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1996 και της 31ης Δεκεμβρίου 2000·

ότι τα κράτη μέλη απήρθυνα στην Επιτροπή αίτηση για χρηματοδοτική συνεισφορά όσον αφορά τις δαπάνες που αναφέρονται στο άρθρο 2 της απόφασης 95/527/EK και προβλέπονται για το έτος 1998·

ότι ορισμένες αιτήσεις αφορούν επενδυτικές δαπάνες για την απόκτηση και τον εκσυγχρονισμό σκαφών, αεροσκαφών, χερσαίων οχημάτων, συστημάτων ανίχνευσης και καταγραφής αλιευτικών δραστηριοτήτων καθώς και συστημάτων καταγραφής, διαχείρισης και διαβίβασης των δεδομένων που αφορούν τους ελέγχους, συμπεριλαμβανομένων των εφαρμογών και του λογισμικού των υπολογιστών·

ότι ορισμένες αιτήσεις αφορούν τις δαπάνες για ειδικές ενέργειες που προορίζονται να βελτιώσουν την ποιότητα και την αποτελεσματικότητα της παρακολούθησης των αλιευτικών και συναφών δραστηριοτήτων·

ότι ορισμένες αιτήσεις αφορούν δαπάνες που έχουν ως στόχο την κατάρτιση των εθνικών υπαλλήλων που ασχολούνται με δραστηριότητες ελέγχου και ότι η απόφαση 96/286/EK της Επιτροπής, της 11ης Απριλίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής της απόφασης 95/527/EK του Συμβουλίου που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες οι οποίες πραγματοποιούνται από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή των καθεστώτων ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής⁽²⁾, θεσπίζει τις λεπτομέρειες για τον καθορισμό του ποσού των δαπανών που επιτρέπονται για την κατάρτιση·

ότι ορισμένες αιτήσεις αφορούν επίσης τις δαπάνες για τη δοκιμή και την εφαρμογή νέων τεχνολογιών για τη βελτίωση της παρακολούθησης των αλιευτικών και συναφών δραστηριοτήτων και, επομένως, δύναται να τύχουν, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της απόφασης 95/527/EK, υψηλότερου ποσοστού κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής και ότι πρέπει, εντός του ορίου των ετησίων κονδυλίων που χορηγούνται για τις ενέργειες αυτές, να δοθεί προτεραιότητα στην επιστροφή επενδυτικών δαπανών που αφορούν το σύστημα παρακολούθησης μέσω δορυφόρου δεδομένης της σποδαιότητάς του για τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων·

ότι, δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 3 της απόφασης 95/527/EK, πρέπει να προβλεφθεί υπέρ της Ιρλανδίας υψηλότερο ποσοστό κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής για ορισμένες επενδυτικές και λειτουργικές δαπάνες ώστε να ληφθούν υπόψη οι έλεγχοι οι απαραίτητοι για τη διασφάλιση της τήρησης του καθεστώτος διαχείρισης της αλιευτικής προσπάθειας·

ότι οι εν λόγω δαπάνες θα συμβάλλουν σε κινητοποίηση των μέσων επιτήρησης για την ορθή εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής·

ότι πρέπει, επομένως, να θεσπισθεί το επιτρεπτό των προβλεπόμενων δαπανών και να καθοριστεί το ποσοστό της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας καθώς και οι όροι που συνοδεύουν τη χρηματοδοτική συμμετοχή·

ότι η επιτροπή διαχείρισης αλιείας και υδατοκαλλιέργειας δεν διατύπωσε γνώμη μέσα στην προθεσμία που έθεσε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι δαπάνες που αναφέρονται στο παράρτημα I, που προβλέπονται για το έτος 1998 και που αφορούν την απόκτηση ή τον εκσυγχρονισμό εξοπλισμού παρακολούθησης και ελέγχου καθώς και ειδικές ενέργειες αντιστοιχούν σε ένα ποσό 71 867 026 Ecu, είναι αποδεκτές για χρηματοδοτική συνεισφορά σύμφωνα με τους όρους της απόφασης 95/527/EK. Το ποσοστό χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας ανέρχεται σε 50 % των αποδεκτών πραγματοποιούμενων δαπανών. Η χρηματοδοτική συμμετοχή χορηγείται εντός των ορίων που αναφέρονται στο παράρτημα I και αντιστοιχεί σε ποσό 20 570 152 Ecu.

⁽¹⁾ ΕΕ L 301 της 14. 12. 1995, σ. 30. ΕΕ L 302 της 15. 12. 1995, σ. 5 (διορθωτικό).

⁽²⁾ ΕΕ L 106 της 30. 4. 1996, σ. 37.

Άρθρο 2

1. Οι δαπάνες που αναφέρονται στο παράρτημα II, που προβλέπονται για το έτος 1998 και που αφορούν τις ενέργειες και τα σχέδια που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης 95/527/ΕΚ, οι οποίες αντιστοιχούν σε ποσό 12 316 187 Ecu, είναι αποδεκτές για χρηματοδοτική συνεισφορά σύμφωνα με τους όρους της απόφασης 95/527/ΕΚ. Το ποσοστό χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας ανέρχεται σε 50 % των αποδεκτών πραγματοποιούμενων δαπανών.

Σε κάθε περίπτωση, η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σχετικά με επενδυτικές δαπάνες για την απόκτηση διατάξεων εντοπισμού μέσω δορυφόρου που θα είναι εγκατεστημένες στα αλιευτικά σκάφη, περιορίζεται σε 2 000 Ecu ανά σκάφος.

2. Κατά παρέκβαση της παραγράφου 1, το ποσοστό χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας ανέρχεται σε 100 % των αποδεκτών πραγματοποιούμενων δαπανών για την εγκατάσταση του συστήματος παρακολούθησης των σκαφών μέσω δορυφόρου που ονομάζεται εφεξής VMS μέχρι ανώτατου ποσού:

- 400 000 Ecu ανά κράτος μέλος για τη δημιουργία κέντρων παρακολούθησης,
- 4 000 Ecu ανά διάταξη εντοπισμού μέσω δορυφόρου εγκατεστημένη σε κοινοτικά αλιευτικά σκάφη που ελέγχονται από VMS, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93.

Η κατά 100 % χρηματοδοτική συμμετοχή χορηγείται μέχρι ανώτατου ποσού 6 225 000 Ecu.

Άρθρο 3

Οι δαπάνες της Ιρλανδίας, που προβλέπονται για το έτος 1998, οι οποίες αντιστοιχούν σε ποσό 12 872 971 Ecu για τις επενδυτικές δαπάνες και 3 035 950 Ecu για τις λειτουργικές

δαπάνες, είναι αποδεκτές για χρηματοδοτική συνεισφορά σύμφωνα με τους όρους της απόφασης 95/527/ΕΚ άρθρο 3 παράγραφος 3. Το ποσοστό χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας ανέρχεται αντίστοιχα σε 65 % και 100 % των αποδεκτών πραγματοποιούμενων δαπανών. Σε κάθε περίπτωση, η χρηματοδοτική συμμετοχή χορηγείται μέχρι ανώτατου ποσού 7 944 567 Ecu και 3 000 000 Ecu αντίστοιχα.

Άρθρο 4

1. Η συναλλαγματική ισοτιμία του Ecu που εφαρμόζεται στην παρούσα απόφαση για τον υπολογισμό των ποσών που θα γίνουν αποδεκτά, είναι αυτή που ισχύει τον Αύγουστο του 1997.

2. Οι δηλώσεις δαπανών και οι αιτήσεις προκαταβολών σε εθνικό νόμισμα μετατρέπονται σε Ecu με την ισοτιμία που ίσχυε το μήνα της λήψης τους από την Επιτροπή,

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο του Βελγίου, το Βασίλειο της Δανίας, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, την Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, τη Γαλλική Δημοκρατία, την Ιρλανδική Δημοκρατία, την Ιταλική Δημοκρατία, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, την Πορτογαλική Δημοκρατία, τη Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας, το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 30 Ιουνίου 1998.

Για την Επιτροπή

Emma BONINO

Μέλος της Επιτροπής

ANEXO I / BILAG I / ANHANG I / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I / ANNEX I / ANNEXE I / ALLEGATO I /
BIJLAGE I / ANEXO I / LIITE I / BILAGA I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables en moneda nacional Støtteberettigede udgifter i national valuta Erstattungsfähige Ausgaben in nationaler Währung Επιλέξιμες δαπάνες σε εθνικό νόμισμα Eligible expenditure in national currency Dépenses admissibles en monnaie nationale Spese ammissibili in moneta nazionale In aanmerking komende uitgaven in nationale valuta Despesas elegíveis em moeda nacional Hyväksyttävät kustannukset kansallisessa valuutassa Bidragsberättigande kostnader i nationell valuta	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät kustannukset Bidragsberättigande kostnader (ECU)	Contribución máxima de la Comunidad Fællesskabets maksimale finansielle bidrag Maximaler Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Maximum Community contribution Participation communautaire maximale Contributo massimo della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição máxima da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemeenskapens maximale bidrag (ECU)
België/Belgique	BEC 1 500 000	36 709	3 059
Danmark	DKR 16 000 000	2 122 779	796 042
Deutschland	DM 22 001 135	11 116 962	5 278 473
Ελλάδα	DRA 2 997 000 000	9 681 014	668 659
España	PTA 1 097 866 612	6 576 178	1 563 680
France	FF 24 098 375	3 612 436	247 791
Ireland	IRL 2 647 000	3 587 573	1 038 186
Italia	LIT 11 766 666 667	6 098 141	816 628
Nederland	HFL 2 645 000	1 186 754	232 191
Portugal	ESC 2 331 600 000	11 659 924	5 754 950
Suomi	FMK 2 650 000	451 358	127 743
Sverige	SKR 19 831 005	2 311 244	592 933
United Kingdom	UKL 8 866 957	13 425 954	3 449 817
Total / I alt / Σύνολο / Totale / Totaal / Yhteensä		71 867 026	20 570 152

ANEXO II / BILAG II / ANHANG II / ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II / ANNEX II / ANNEXE II / ALLEGATO II /
BIJLAGE II / ANEXO II / LIITE II / BILAGA II

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lidstaat Estado-membro Jäsenvaltio Medlemsstat	Gastos subvencionables en moneda nacional Støtteberettigede udgifter i national valuta Erstattungsfähige Ausgaben in nationaler Währung Επιλέξιμες δαπάνες σε εθνικό νόμισμα Eligible expenditure in national currency Dépenses admissibles en monnaie nationale Spese ammissibili in moneta nazionale In aanmerking komende uitgaven in nationale valuta Despesas elegíveis em moeda nacional Hyväksyttävät kustannukset kansallisessa valuutassa Bidragsberättigande kostnader i nationell valuta	Gastos subvencionables Støtteberettigede udgifter Erstattungsfähige Ausgaben Επιλέξιμες δαπάνες Eligible expenditure Dépenses admissibles Spese ammissibili In aanmerking komende uitgaven Despesas elegíveis Hyväksyttävät kustannukset Bidragsberättigande kostnader (ECU)	Contribución máxima de la Comunidad Fællesskabets maksimale finansielle bidrag Maximaler Gemeinschaftsbeitrag Μέγιστη κοινοτική συμμετοχή Maximum Community contribution Participation communautaire maximale Contributo massimo della Comunità Maximale bijdrage van de Gemeenschap Contribuição máxima da Comunidade Yhteisön osuus enintään Gemeenskapens maximals bidrag (ECU)
België/Belgique	BEC 17 374 310	425 200	181 000
Danmark	DKR 7 929 998	1 052 102	819 011
Deutschland	DM 610 000	308 227	270 116
Ελλάδα	DRA 348 000 070	1 124 122	678 268
España	PTA 374 178 760	2 232 316	1 571 913
France	FF 20 909 550	3 134 418	1 544 835
Ireland	IRL 450 000	609 900	398 350
Italia	LIT 2 160 000 000	1 119 432	708 692
Nederland	HFL 567 000	254 400	253 905
Portugal	ESC 0	0	0
Suomi	FMK 1 600 000	272 518	197 291
Sverige	SKR 4 650 000	541 943	432 576
United Kingdom	UKL 820 000	1 241 609	793 955
Total / I alt / Σύνολο / Totale / Totaal / Yhteensä		12 316 187	7 849 912

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1350/98 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1998, περί χορηγήσεως γαλακτοκομικών προϊόντων ως επισιτιστική βοήθεια

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 184 της 27ης Ιουνίου 1998)

Σελίδα 21, σημείωση 7, πρώτο εδάφιο:

αντί: «(?) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL (A2: κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει απαραίτητως να περιέχει 15 τόνους καθαρό βάρος).»

διάβαζε: «(?) Η φόρτωση πρέπει να γίνεται σε εμπορευματοκιβώτια των 20 ποδών, με όρους FCL/FCL (κάθε εμπορευματοκιβώτιο πρέπει απαραίτητως να περιέχει 15 τόνους καθαρό βάρος).»
